

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 5304

[C — 2006/01046]

**21 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende
de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De procedureregels voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen worden in hoofdzaak geregeld door de artikelen 39/10 (samenstelling van de zetel), 39/11 en 39/12 (verwijzing naar de algemene vergadering met het oog op het verzekeren van de eenheid van rechtspraak), 39/16 tot en met 39/18 (taalgebruik door de partijen) en 39/56 tot en met 39/85 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen (hierna : wet van 15 december 1980), zoals ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Alhoewel de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in hoofdzaak is geregeld bij wet, heeft de wetgever evenwel bepaalde procedurele aangelegenheden gedelegeerd naar de Koning. De desbetreffende bepalingen zijn :

— Artikel 39/68 van de wet van 15 december 1980 machtigt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de rechtspleging vast te leggen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Luidens de memorie van toelichting bij de wet van 15 september 2006 is dit een sleutelbepaling die de overige, niet in de wet van 15 december 1980, bepaalde procedureregels dient te bevatten. Het artikel sluit woordelijk aan bij artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

— de artikelen 39/65, 39/69, § 3, 39/71, 39/82, §§ 5 tot en met 7, 39/84 en 39/85 van dezelfde wet. De uitvoering van deze bepalingen is begrepen in dit algemeen procedurereglement.

Aan de machtiging verleend bij artikel 39/65, tweede lid, tweede zin, van de wet van 15 december 1980 is voorlopig in dit besluit nog geen uitvoering gegeven. Luidens deze bepaling kan het procedurereglement de gevallen bepalen waarin kan worden volstaan met een kennisgeving aan de in het geding zijnde administratieve overheden van het dispositief en het voorwerp, alsook de vorm waarin en de voorwaarden waaronder deze beperkt kennisgeving geschiedt en de wijze waarop deze uitspraken voor deze partij in hun totaalversie toegankelijk zijn. De Regering heeft geopteerd om voornamelijk geen uitvoering te geven aan deze bepaling en geen specifieke regels te voorzien inzake de kennisgeving van de arresten van de Raad. De reden is tweevoudig : in de eerste plaats is het niet wenselijk dat zulks overhaast geschiedt in het raam van de inplaatsstelling van een nieuw administratief rechtscollege met een compleet nieuwe procedure. Bovendien is voorzien in een analoge regeling wat de bekendmaking betreft van de beschikkingen (in cassatie) en de arresten van de Raad van State. Het lijkt de Regering aangewezen dat in het belang van de verzoeker in het algemeen en van de partijen in het bijzonder, beide regelingen zo veel als mogelijk op elkaar aansluiting vinden. De Raad van State suggereert in zijn advies om de nieuwe regeling over te nemen die is vervat in artikel 42 van het koninklijk besluit van 30 november 2006 tot vaststelling van de hogere cassatieprocedure bij de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 1 december 2006). Gelet op het feit dat deze regeling op heden uiteraard nog geen toepassing kent enerzijds en anderzijds de veronderstelling dat de toevloed aan geschillen hoger zal liggen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, dan bij de Raad van State, verkiest de Regering de door de Raad van State bepaalde regeling pas in te voeren na een eerste evaluatie van de nieuwe voor de Raad van State bepaalde in cassatieberoepen geldende regeling.

De reden waarom voorliggend besluit noch de uitrechten, noch de kosten en uitgaven bepaalt en waarom geen tussenkomst van de vreemdeling in de annulatieprocedure is voorzien, is uiteengezet in het advies van de Raad van State.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 5304

[C — 2006/01046]

**21 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal fixant la procédure
devant le Conseil du Contentieux des Etrangers**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Les règles de procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers sont principalement réglées par les articles 39/10 (composition du siège), 39/11 et 39/12 (renvoi à l'assemblée générale en vue de garantir l'unité de la jurisprudence), 39/16 à 39/18 (emploi des langues par les parties) et 39/56 à 39/85 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : loi du 15 décembre 1980), insérés par la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers.

Bien que la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers soit principalement réglée par la loi, le législateur a toutefois délégué certaines questions relatives à la procédure au Roi. Les dispositions en question sont les suivantes :

— L'article 39/68 de la loi du 15 décembre 1980 habilite le Roi à fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers. Selon l'exposé des motifs de la loi du 15 septembre 2006, il s'agit d'une disposition clé qui doit contenir les règles qui ne se trouvent pas dans les règles de procédure fixées dans la loi du 15 décembre 1980. L'article se rattache littéralement à l'article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

— les articles 39/65, 39/69, § 3, 39/71, 39/82, §§ 5 à 7, 39/84 et 39/85 de la même loi. L'exécution de ces dispositions est comprise dans le présent règlement de procédure générale.

L'habilitation donnée par l'article 39/65, alinéa 2, deuxième phrase, de la loi du 15 décembre 1980, n'est provisoirement pas mise à exécution dans le présent arrêté. En vertu de cette disposition, le règlement de procédure peut déterminer les cas dans lesquels une notification du dispositif et de l'objet de la décision aux autorités administratives à la cause suffit, ainsi que la forme et les conditions dans lesquelles cette notification limitée peut avoir lieu, et la manière dont la décision est accessible à cette partie en version intégrale. Le Gouvernement a choisi de ne pas encore mettre à exécution cette disposition et de ne pas prévoir de règles spécifiques en matière de notification des arrêts du Conseil. La raison est double : en premier lieu, il n'est pas souhaitable que cela se fasse de manière précipitée dans le cadre de la mise en place d'une nouvelle juridiction administrative avec une toute nouvelle procédure. En outre, une réglementation analogue en ce qui concerne la publication des décisions (en cassation) et des arrêts du Conseil d'Etat est prévue. Le Gouvernement estime qu'il est dans l'intérêt du requérant en général et des parties en particulier que les deux réglementations correspondent le mieux possible. Dans son avis, le Conseil d'Etat suggère de reprendre la nouvelle réglementation prévue à l'article 42 de l'arrêté royal du 30 novembre 2006 déterminant la procédure en cassation auprès du Conseil d'Etat (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 2006). Etant donné que, d'une part, ce règlement n'est bien entendu pas encore d'application et que, d'autre part, il est supposé que l'afflux de litiges sera plus important devant le Conseil du Contentieux des Etrangers que devant le Conseil d'Etat, le Gouvernement préfère de n'introduire la règle prévue par le Conseil d'Etat qu'après une première évaluation de la nouvelle réglementation en vigueur pour les recours en cassation devant le Conseil d'Etat.

Les raisons pour lesquelles le présent arrêté ne fixe ni les droits de rôle, ni les frais et dépens et les motifs pour lesquelles une intervention de l'étranger n'est pas prévue dans la procédure en annulation, sont exposées dans l'avis du Conseil d'Etat.

Aangezien het belangrijkste deel van de procedure in de wet van 15 december 1980 is geregeld, mag dit procedurereglement niet op zich alleen gelezen worden. Ongeacht het streven naar een zo groot mogelijke leesbaarheid van het voorliggende procedurereglement, werden evenwel in overeenstemming met de traditionele legistische regels ter zake, bepalingen die alleen maar een hogere norm in herinnering brengen, niet opgenomen ten einde verwarring te vermijden. Zo werd bijvoorbeeld de, vanuit het principe van de gelijke behandeling van de partijen belangrijke regel dat de partijen en hun advocaat gedurende de in de beschikking tot vaststelling van de rechtsdag bepaalde termijn ter griffie inzage kunnen nemen van het dossier, niet opgenomen, omdat deze bepaling in artikel 39/61 van de wet van 15 december 1980 staat.

Aldus moeten de procedureregels vervat in de genoemde wet van 15 december 1980 in acht worden genomen, ook al wordt er niet naar verwezen.

Bij de conceptie van het voorliggend ontwerp is in belangrijke mate uitgegaan van de procedureglementen die thans van toepassing zijn op de procedures voor de Raad van State : het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State en het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Dit sluit aan bij de uitdrukkelijke wil van de wetgever (Gedr. St. Kamer 2005-2006, nr. 2479/001, 116).

Het voorliggende besluit is als volgt opgebouwd :

— Titel I bevat de bepalingen die van toepassing zijn op alle beroepen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Worden achtereenvolgens behandeld : de algemene bepalingen (hoofdstuk I); de voorafgaande maatregelen, de terechtzitting en de verwijzing naar de algemene vergadering de terechtzitting (hoofdstuk II); de arresten (hoofdstuk III) en de tussengeschillen (hoofdstuk IV);

— Titel II bevat de specifieke bepalingen voor de beroepen tot nietigverklaring, tot schorsing en tot het bevelen van voorlopige maatregelen. Worden achtereenvolgens behandeld : het beroep tot nietigverklaring (hoofdstuk I); de vordering tot schorsing (hoofdstuk 2); de vorderingen tot het bevelen van voorlopige maatregelen (hoofdstuk 3); de opheffing of intrekking van de schorsing en van de andere voorlopige maatregelen (hoofdstuk 4);

- titel III bevat de slotbepalingen.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel bevat een aantal algemene bepalingen die de lezing van het besluit vereenvoudigen.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van het voorliggende besluit en voorziet bovendien in een reglementaire afkorting van het procedurereglement.

Om deels rekening te houden met met de vormelijke opmerking van de Raad van State werd het artikel opgedeeld in twee paragrafen.

Artikel 3

Deze bepaling bevat de voor de praktijk belangrijke regeling inzake de kennisgeving van stukken gericht aan de Raad of uitgaande van de Raad : de kennisgevingen zijn veelal bepalend voor de termijnregeling. Dit artikel geeft bovendien specifiek uitvoering aan de artikelen 39/69, § 3, en 39/71, van de wet van 15 december 1980.

Zoals hierna wordt toegelicht, is de ontworpen regeling in belangrijke mate overgenomen uit de toepasselijke procedureregelingen voor de Raad van State.

Etant donné que la majeure partie de la procédure est réglée dans la loi du 15 décembre 1980, le règlement de procédure ne peut être lu de manière séparée. En dépit de la recherche d'une lisibilité maximale du présent règlement de procédure, les dispositions qui rappellent uniquement une norme supérieure n'ont pas été reprises, conformément aux règles légistiques traditionnelles, afin d'éviter toute confusion. A titre d'exemple, l'importante règle qui, partant du principe du traitement égal des parties, autorise les parties et leurs avocats à consulter le dossier au greffe pendant le délai fixé dans l'ordonnance de fixation d'audience, n'est pas reprise, puisqu'elle figure à l'article 39/61 de la loi du 15 décembre 1980.

Les règles de procédure prévues dans ladite loi du 15 décembre 1980 doivent donc être prises en compte même si aucune référence n'y est faite.

Les règlements de procédure qui sont actuellement d'application pour les procédures devant le Conseil d'Etat, ont servi de point de départ à l'élaboration du présent projet : l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat et l'arrêté royal du 9 juillet 2000 portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers. Ceci correspond à la volonté explicite du législateur (Doc. parl. Chambre 2005-2006. n° 2479/001, p.116).

L'arrêté qui Vous est soumis est rédigé de la façon suivante :

— Le titre I^{er} contient les dispositions qui sont d'application à tous les recours devant le Conseil du Contentieux des Etrangers. Sont successivement traités : les dispositions générales (chapitre I); les mesures préalables, l'audience et le renvoi à l'assemblée générale (chapitre II); les arrêts (chapitre III) et les incidents (chapitre IV);

— Le titre II contient les dispositions spécifiques aux recours en annulation, aux demandes en suspension et aux demandes de mesures provisoires. Sont successivement traités : le recours en annulation (chapitre 1^{er}); la demande en suspension (chapitre 2); les demandes de mesures provisoires (chapitre 3); la levée ou le retrait de la suspension et des autres mesures provisoires (chapitre 4);

— Le titre III contient les dispositions finales.

Commentaire article par article

Article 1^{er}

Cet article contient un certain nombre de dispositions générales qui simplifient la lecture de l'arrêté.

Article 2

Cet article détermine le champ d'application du présent arrêté et prévoit en outre une abréviation réglementaire de l'intitulé du règlement de procédure.

Il est subdivisé en deux paragraphes afin de tenir partiellement compte de la remarque formelle du Conseil d'Etat.

Article 3

Cette disposition contient la réglementation, très importante pour la pratique, relative à la notification des pièces adressées au Conseil ou émanant du Conseil : les notifications sont la plupart du temps déterminantes pour la réglementation du délai. En particulier, cet article met à exécution les articles 39/69, § 3, et 39/71 de la loi du 15 décembre 1980.

Comme explicité ci-après, le projet de réglementation a repris en grande partie les règles de procédure applicables au Conseil d'Etat.

Het artikel is als volgt geredigeerd :

§ 1 bevat de regeling inzake de kennisgeving van de processtukken aan de Raad. De algemene regel is vervat in het eerste lid dat is overgenomen van artikel 84 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State. De datum van het postmerk heeft bewijskracht voor de verzending (zie infra, § 3) zodat de datum van ontvangst op de griffie van de Raad geen belang heeft (R.v.St., O., nr. 70.408, 18 december 1997; R.v.St., T., nr. 70.406, 18 december 1997). Een verzoekschrift of enig ander procedurestuk kan dus in beginsel niet geldig ter griffie worden neergelegd, noch in de brievenbus van de Raad gedeponneerd worden en evenmin bij gewone brief of anderszins, bijvoorbeeld bij taxipost (zie b.v. R.v.St., X, nr. 76.720, 29 oktober 1998; R.v.St., H., nr. 91.398, 6 december 2000; R.v.St., H. nr. 91.398, 6 december 2000; R.v.St., A., nr. 100.857, 14 november 2001 (vordering tot schorsing); R.v.St., R.v.St., M. en cst., nr. 115.714, 11 februari 2003 (nietigverklaring); R.v.St., D., nr. 124.386, 17 oktober 2003 (memories); R.v.St., D. en cst., nr. 118.955, 30 april 2003 (tussenkomsst), toegezonden worden (vaste en overvloedige rechtspraak: zie J. BAERT en G. DEBERSAQUES, Raad van State. Ontvankelijkheid, Brugge, die Keure, 1996, 371 – 378). De ratio legis is een vaste, onbetwistbare datum te hebben van de indiening van het processtuk. Voor de interpretatie van de pleegvorm en inzonderheid voor het bepalen van de sanctieregeling bij het verzuim van deze formaliteit kan worden verwezen naar de rechtspraak ter zake van de Raad van State (Ibid., inz. nr. 420). Inzonderheid kan onder verwijzing naar een vaste rechtspraak van de Raad van State, worden aangenomen dat het met een niet ter post aangetekend verzoekschrift ingestelde beroep toch ontvankelijk is wanneer de ontvangst ervan door de Raad, binnen de voor het instellen van het beroep gestelde termijn vaste datum verkrijgt ten gevolge van een door de Raad ter post aangetekende verzending van een stuk van de procedure waarin melding wordt gemaakt van het niet-aangetekend verzonden stuk (b.v. de mededeling uitgaande van de griffie van een afschrift van het verzoekschrift aan de verwerende partij) (zie b.v. R.v.St., V., nr. 78.645, 10 februari 1999; R.v.St., A., nr. 100.857, 14 november 2001; R.v.St., S., nr. 101.894, 17 december 2001; R.v.St., I., nr. 106.429, 7 mei 2002; R.v.St., R.v.St., M. en cst., nr. 115.714, 11 februari 2003) of van een navolgend aangetekend schrijven van de verzoeker (zie b.v. R.v.St., X, nr. 76.720, 29 oktober 1998).

Het tweede lid voorziet in een uitzondering wanneer in het raam van een annulatievoorziening de procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid wordt gehanteerd (zie artikel 39/82 en artikel 39/84 van de wet van 15 december 1980). De Regering heeft geopteerd de regeling over te nemen die thans ter zake bestaat voor de Raad van State inzake het vreemdelingencontentieux en dat werd ingevoerd bij artikel 19, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* 15 juli 2000). Zoals reeds in het verslag aan de Koning bij voornoemd koninklijk besluit is vermeld

(*Belgisch Staatsblad* 15 juli 2000, 24799), houdt «authenticiseren» in dat de verzoeker het originele exemplaar van het faxbericht dat zich in het griffiedossier bevindt, op de terechtzitting ondertekent. Zonder deze ondertekening is er immers geen door de partij ondertekend procedurestuk voorhanden op de Raad: een fax is immers niet meer dan een niet-ondertekende kopie van een origineel en heeft in principe geen enkele bewijskracht. Ook een gefaxte handtekening is een kopie en enkel het «eensluidend verklaren» van de fax ter terechtzitting met een handtekening verleent die fax de waarde van het origineel. (waarbij overigens dit origineel ondertekend moet zijn daar de authenticatie niet strekt ter compensatie van een niet vervulde voorwaarde inzake de ontvankelijkheid zoals de ondertekening van het verzoekschrift: R.v.St., M., nr. 159.310, 30 mei 2006; zie ook R.v.St., X., nr. 145.405, 9 juni 2005). Verzuimt de verzoeker dit te doen, dan wordt de zaak van de rol geschrapt (zie b.v. R.v.St., X., nr. 102.395, 29 december 2001, R.W. 2001-2002, 1474, noot I. OPDEBEEK; R.v.St., X., nr. 102.554, 16 januari 2002.). Om dit in de rechtspraak gehanteerde rechtsgevolg voor de rechtzoekende voldoende duidelijk te maken, wordt dit bovendien in de tekst duidelijk opgenomen. Nieuw is wel dat, naar keuze, de verzoeker in het geval van uiterst dringende noodzakelijkheid zijn verzoekschrift ook kan neerleggen ter griffie tegen ontvangstbewijs. Naar analogie met bijvoorbeeld artikel 52 Ger.W. is omwille van reden van duidelijkheid ten aanzien van de verzoeker die mogelijks minder bekend is met de procedure, de (logische) regel opgenomen dat dit enkel kan tijdens de uren en dagen dat de griffie open moet zijn. Deze zullen opgenomen worden in het in artikel 39/9, § 2, bedoelde reglement van orde.

L'article est rédigé comme suit :

Le § 1^{er} contient la réglementation relative à la notification des pièces de procédure au Conseil. La règle générale est contenue à l'alinéa 1^{er} et reprend l'article 84 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat. La date du cachet de la poste fait foi pour l'envoi (voir infra, § 3), de sorte que la date de réception au greffe du Conseil n'a pas d'importance (C.E., O., n° 70.408, 18 décembre 1997; C.E., T., n° 70.406, 18 décembre 1997). Une requête ou toute autre pièce de procédure ne peut être valablement déposée au greffe, ni glissée dans la boîte aux lettres du Conseil et encore moins être envoyée par courrier ordinaire ou d'une quelconque autre manière, par exemple par taxipost (voir par ex. C.E., X, n° 76.720, 29 octobre 1998; C.E., H., n° 91.398, 6 décembre 2000; C.E., A., n° 100.857, 14 novembre 2001 (demande en suspension); C.E., M. et consorts n° 115.714, 11 février 2003 (annulation); C.E., D., n° 124.386, 17 octobre 2003 (mémoires); C.E., D. et consorts, n° 118.955, 30 avril 2003 (intervention) (jurisprudence constante et abondante: voir J. BAERT et DEBERSAQUES, Raad van State. Ontvankelijkheid (Conseil d'Etat. Recevabilité), Bruges, die Keure, 1996, p. 371 – 378). La ratio legis est de disposer d'une date déterminée et incontestable de dépôt de la pièce de procédure. Il peut être renvoyé à la jurisprudence du Conseil d'Etat en la matière en ce qui concerne l'interprétation des formalités prescrites et en particulier pour déterminer la sanction de l'omission de cette formalité (ibid., notamment le n° 420). Selon la jurisprudence constante du Conseil d'Etat, il est en particulier tout à fait acceptable qu'un recours non introduit par lettre recommandée à la poste soit tout de même recevable, lorsque la réception de ce recours par le Conseil d'Etat, dans le délai fixé pour l'introduction d'un recours, est attestée à une date déterminée du fait de l'envoi, par lettre recommandée, par le Conseil d'Etat d'une pièce de procédure dans laquelle il est fait mention de la pièce non envoyée par recommandé (par ex. la communication émanant du greffe d'une copie de la requête à la partie défenderesse) (voir par ex. C.E., V., n° 78.645, 10 février 1999; C.E., A., n° 100.857, 14 novembre 2001; C.E., S., n° 101.894, 17 décembre 2001; C.E., I., n° 106.429, 7 mai 2002; C.E., M. et consorts., n° 115.714, 11 février 2003) ou d'un courrier recommandé subséquent du requérant (voir par ex. C.E., X, n° 76.720, 29 octobre 1998).

L'alinéa 2 prévoit une exception lorsque la procédure est traitée en extrême urgence dans le cadre d'un recours en annulation (voir article 39/82 et article 39/84 de la loi du 15 décembre 1980). Le gouvernement a choisi de reprendre la réglementation actuellement en vigueur au Conseil d'Etat en matière de contentieux des étrangers, introduite par l'article 19, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* 15 juillet 2000). Comme indiqué dans le rapport au Roi de l'arrêté royal susmentionné, (*Moniteur belge* 15 juillet 2000, p.24.799), la signature par le requérant à l'audience de l'exemplaire original de la télécopie qui se trouve dans le dossier du greffe vaut « authentication ». Sans cette signature, aucune pièce de procédure signée par la partie n'est en effet produite devant le Conseil: une télécopie n'est en effet qu'une copie non signée d'un original et elle n'a en principe aucune force probante. Même une signature télécopiée n'est qu'une copie et seul le fait de déclarer la télécopie « certifiée conforme » par une signature à l'audience confère à la télécopie la valeur d'un original (l'original doit d'ailleurs être signé car l'authentication ne permet pas de compenser une condition non remplie en matière de recevabilité telle que la signature de la requête: C.E., M., n° 159.310, 30 mai 2006; voir aussi C.E., X., n° 145.405, 9 juin 2005). Si le requérant reste en défaut, l'affaire est rayée du rôle (voir par ex. C.E., X., n° 102.395, 29 décembre 2001, R.W. 2001-2002, 1474, note I. OPDEBEEK; C.E., X., n° 102.554, 16 janvier 2002.). Pour établir clairement cette conséquence juridique fixée par la jurisprudence, celle-ci est explicitement reprise dans le texte. La nouveauté réside dans la faculté du requérant, en cas d'extrême urgence, de déposer sa requête au greffe contre un accusé de réception. Par analogie avec, par exemple, l'article 52 du Code judiciaire, la règle (logique) stipulant que ceci n'est possible qu'aux heures et aux jours d'ouverture du greffe est reprise pour des raisons de clarté à l'égard du requérant qui est peut-être moins au fait de la procédure. Ces heures et jours seront repris dans le règlement d'ordre visé à l'article 39/9, § 2.

Het derde lid herneemt de klassieke regeling (zie b.v. artikel 19, derde lid, van het genoemde koninklijk besluit van 9 juli 2000) inzake de neerlegging van de nota en het administratief dossier. Uiteraard geschiedt in de regel deze neerlegging ook tijdens de openingsuren van de griffie, doch niet steeds: zo is het in het raam van een vordering tot schorsing, ingeleid bij uiterst dringende noodzakelijkheid niet uit te sluiten dat het dossier (met eventueel een nota) wordt afgegeven aan de dienstdoende voorzitter via de met wacht zijnde conciërge. Uiteraard belet niets dat de verwerende partij haar stukken via de gemene wijze (aangetekend) bezorgd aan de Raad.

Het laatste lid van § 1 bepaalt ten slotte het bijzondere geval waarin een verzoeker die ter beschikking van de regering wordt gesteld of zich bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in artikel 74/8 van de wet van 15 december 1980, zijn verzoekschrift afgeeft aan de directeur van de strafinrichting of aan de directeur van de welbepaalde plaats waar hij zich bevindt (artikel 39/69 van de wet van 15 december 1980). Deze laatste dient luidens voormelde bepaling dit verzoekschrift onmiddellijk toe te sturen aan de Raad. Dit kan derhalve hetzij aangetekend (§ 1, eerste lid) hetzij per bode tegen ontvangstbewijs, hetzij per fax. Aangezien er in dat laatste geval evenmin een ondertekend (origineel) exemplaar voorhanden is, moet dit onverwijld worden overgezonden aan de Raad. Indien op het ogenblik van de terechtzitting dit origineel niet voorligt, dan heeft dit - zoals de Raad van State opmerkt - geen enkel negatief gevolg voor de verzoeker. Wel wordt de verzoeker gevraagd de fax te authenticeren. De bedoeling is dat in hoofdte van alle partijen en van de rechter zekerheid bestaat dat het verzoekschrift identiek is aan het origineel ingediende verzoekschrift.

§ 2. Deze § bepaalt de regeling van de stukken uitgaande van de Raad. De algemene regeling is vervat in het eerste en het tweede lid, die op hun beurt een herneming zijn van dezelfde regeling die geldt voor de Raad van State (artikel 84, tweede lid, van het voornoemde besluit van de Regent van 23 augustus 1948).

Het derde lid herneemt de regeling bij uiterst dringende noodzakelijkheid zoals die thans is vervat in de procedureregeling voor de Raad van State (artikel 19, eerste lid, tweede zin, van het genoemde koninklijk besluit van 9 juli 2000). Ze wordt logischerwijze uitgebreid tot de gevallen waar toepassing wordt gemaakt van de versnelde procedure in de zin van artikel 39/77 van de wet van 15 december 1980. Duidelijkheidshalve wordt gevraagd om in deze hypothese het faxnummer op te geven om onnodig tijdsverlies in deze dringende rechtsplegingen te vermijden.

Indien een partij woonplaatskeuze heeft gedaan bij de raadsman kunnen de betekeningen, om pragmatische redenen, ook per fax geschieden.

Het verzuim van het vermelden van het faxnummer leidt op zichzelf niet tot nietigheid, maar kan uiteraard tot gevolg hebben dat de betrokken partij niet of niet tijdig op de hoogte is van de plaats en het tijdstip van de terechtzitting.

Het laatste lid regelt de kennisgeving aan de minister van Binnenlandse zaken.

§ 3. Deze regeling herneemt de identieke regeling die thans geldt voor de Raad van State (artikel 40, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 juli 2000).

Artikel 4

Deze bepaling regelt de termijnregeling, m.n. de dies a quo (de dag van het ingaan van de termijn: eerste lid), de dies ad quem (de einddatum) en de weigering van ontvangst. De regeling is overgenomen van de artikelen 84, derde t.e.m. vijfde lid, en 88 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948. Voor de interpretatie ervan wordt verwezen naar de rechtspraak van de Raad van State (zie b.v. J. BAERT en G. DEBERSAQUES, o.c., 384 – 386). Zo wordt in de rechtspraak het begrip «wettelijke feestdag» beschouwd als die dagen dewelke zijn vastgelegd overeenkomstig de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (R.v.St., Kramplitz, nr. 102.951, 28 januari 2002).

Een termijnverlenging/-verkortung zoals die thans bestaat in de artikelen 89 à 91 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 is niet voorzien daar de wet een duidelijke beroepstermijn heeft voorzien.

L'alinéa 3 reprend la réglementation classique (voir par ex. l'article 19, alinéa 3, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 précité) en matière de dépôt de la note et du dossier administratif. Il va de soi que ce dépôt se fait en règle générale durant les heures d'ouverture du greffe mais ce n'est pas toujours le cas: pour une requête en suspension, introduite en extrême urgence, il n'est pas exclu que le dossier (accompagné éventuellement d'une note) soit remis au président de service par la voie du concierge de garde. Cela n'empêche évidemment pas la partie défenderesse de faire parvenir les pièces par la voie ordinaire (par commandé) au Conseil.

Le dernier alinéa du § 1^{er} vise enfin le cas particulier dans lequel un requérant mis à la disposition du gouvernement ou se trouvant dans un lieu déterminé visé à l'article 74/8 de la loi du 15 décembre 1980, remet sa requête au directeur de l'établissement pénitentiaire ou au directeur du lieu déterminé dans lequel il se trouve (article 39/69 de la loi du 15 décembre 1980). En vertu de cette dernière disposition, ce dernier doit envoyer immédiatement la requête au Conseil. Cet envoi peut avoir lieu soit par envoi recommandé (§ 1, alinéa 1^{er}), soit par porteur contre accusé de réception, soit par télécopie. Etant donné que dans ce dernier cas, il n'y a pas d'exemplaire (original) signé, celui-ci doit être transmis sans délai au Conseil. Si l'original n'est pas produit à l'audience, cela n'a pas - comme l'a fait observer le Conseil d'Etat - de conséquence négative pour le requérant. Il lui est cependant demandé d'authentifier la télécopie, l'objectif étant d'établir avec certitude dans le chef de toutes les parties et du juge que la requête est identique à la requête originale introduite.

§ 2. Ce § fixe la réglementation concernant les pièces émanant du Conseil. La réglementation générale est contenue dans les alinéas 1^{er} et 2 et reprend identiquement la réglementation qui est d'application au Conseil d'Etat (article 84, alinéa 2, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 précité).

L'alinéa 3 reprend la réglementation en cas d'extrême urgence telle qu'elle est actuellement prévue dans le règlement de procédure du Conseil d'Etat (article 19, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 précité). Elle est logiquement étendue aux cas où la procédure accélérée au sens de l'article 39/77 de la loi du 15 décembre 1980 s'applique. Pour des raisons d'efficacité, il est demandé dans ce cas de communiquer le numéro de télécopie pour éviter de perdre inutilement du temps dans une procédure urgente.

Lorsqu'une parti a élu domicile chez son avocat, les notifications peuvent également avoir lieu, pour des raisons pratiques, par télécopie.

L'omission de la mention du numéro de fax n'implique pas en soi la nullité, mais peut cependant avoir pour conséquence que la partie concernée n'est pas au courant à temps ou n'est pas au courant du tout, du lieu et de l'heure de l'audience.

Le dernier alinéa règle la notification au Ministre de l'Intérieur.

§ 3. Cette réglementation reprend identiquement la réglementation qui est actuellement en vigueur au Conseil d'Etat (article 40, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000).

Article 4.

Cette disposition fixe la réglementation des délais à savoir le dies a quo' (le jour à partir duquel le délai commence à courir: alinéa 1^{er}), le dies ad quem' (la date butoir) et le refus de réception. La réglementation reprend les articles 84, alinéas 3 à 5, et 88 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948. Pour l'interprétation de cette réglementation, il est renvoyé à la jurisprudence du Conseil d'Etat (voir par ex. J. BAERT et G. DEBERSAQUES, op.cit., p.384 – 386). Selon cette jurisprudence, la notion de "jour férié légal" est ainsi considérée comme les jours fixés conformément à la loi du 4 janvier 1974 sur les jours fériés (C.E. Kramplitz, n° 102.951, 28 janvier 2002).

Une prolongation ou une réduction du délai tel qu'il existe actuellement dans les articles 89 à 91 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 n'est pas prévue puisque la loi a prévu un délai de recours précis.

Artikel 5

Dit artikel is de herneming van artikel 92 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948.

Artikel 6

Deze bepaling is enkel van toepassing op de processtukken die vermeld zijn in dit procedurereglement. Zij vormt de overname van artikel 19, derde lid, van het koninklijk besluit van 9 juli 2000, met dit verschil dat er slechts vier afschriften in plaats van zes dienen gevoegd te worden. Inzake het verzoekschrift is een regeling opgenomen in artikel 39/69, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980.

Ingevolge de bemerking van de Raad van State wordt verduidelijkt dat het de Voorzitter is die kan eisen dat bijkomende afschriften van de processtukken worden voorgelegd. Het spreekt voor zich dat het de Voorzitter is die bepaalt welke maatregelen genomen dienen te worden indien dit niet gebeurt. Hij kan onder andere eisen dat de afschriften alsnog worden overgemaakt en de bevoegde stafhouder (met het oog op eventuele sancties) contacteren indien een raadsman stelselmatig onvoldoende afschriften overmaakt of niet ingaat op de vraag bijkomende afschriften neer te leggen.

Artikel 7

De (logische) verplichting tot het voegen van een inventaris bij de processtukken is overgenomen van artikel 86 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948. De miskenning van deze vereiste is niet voorgeschreven op straffe van nietigheid.

Artikel 8

Deze bepaling is een overname van artikel 13, eerste lid, van het koninklijk besluit van 19 mei 1993 tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.

De taal van de procedurestukken (verzoekschrift, nota, enz.) is geregeld in artikel 39/18, van de wet van 15 december 1980 wat de verzoeker betreft en in artikel 39/17, van dezelfde wet wat de verwerende partij betreft.

Artikel 9

Luidens het artikel 57/23bis, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 kan de vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen of diens gemachtigde, uit eigen beweging een schriftelijk advies verstrekken aan de Raad. Luidens de memorie van toelichting bij het artikel 195 van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor de Vreemdelingenbetwistingen dat deze bepaling invoegde, brengt deze bepaling de prerogatieven van de vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijn 2005/85/EG (Gedr. St. Kamer, 2005-2006, nr. 2479/001, 142). Luidens artikel 21, 1, c), van de richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus (Pb.L. 13 december 2005, 326/13) kan de UNHCR bij de uitoefening van zijn toezichthoudende taak in het kader van artikel 35 van het Verdrag van Genève, in elke fase van de procedure aan de bevoegde autoriteiten zijn zienswijze geven in verband met individuele asiolverzoeken.

Indien de UNHCR in het raam van de voornoemde bevoegdheden een schriftelijk advies verstrekt in verband met een individuele asiolverzoek, dan moet dit opgenomen worden in het dossier. Van deze toevoeging moeten de partijen in kennis gesteld worden en zij ontvangen een afschrift van het stuk. Dit wordt geregeld in deze bepaling.

Article 5.

Cet article reprend l'article 92 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948.

Article 6

Cette disposition ne s'applique qu'aux pièces de procédure mentionnées dans le présent règlement de procédure. Elle reprend l'article 19, alinéa 3, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000, à la différence que seuls quatre exemplaires au lieu de six doivent être joints. L'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 comporte les règles relatives à la requête.

Suite à l'observation du Conseil d'Etat, la règle selon laquelle le président peut exiger la production de copies supplémentaires, est explicitée. Il va de soi que c'est le président qui détermine les mesures prises si ces copies supplémentaires ne sont pas produites. Il peut entre autres exiger que les copies soient transmises et contacter le bâtonnier compétent (en vue de sanctions éventuelles) dans le cas où un avocat ne transmet systématiquement qu'un nombre insuffisant de copies ou ne répond pas à la demande de déposer des copies supplémentaires.

Article 7

L'obligation (logique) de joindre un inventaire aux pièces de procédure est reprise de l'article 86 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948. La méconnaissance de cette exigence n'est pas prescrite à peine de nullité.

Article 8

Cette disposition reprend l'article 13, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 19 mai 1993 fixant la procédure devant la Commission permanente de recours des réfugiés ainsi que son fonctionnement.

La langue des pièces de procédure (requête, note, etc.) est réglée à l'article 39/18 de la loi du 15 décembre 1980 en ce qui concerne le requérant et à l'article 39/17 en ce qui concerne la partie défenderesse.

Article 9

En vertu de l'article 57/23bis, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, le représentant du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés en Belgique, ou son délégué, peut donner un avis écrit de sa propre initiative au Conseil. Selon l'exposé des motifs de l'article 195 de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers, qui a introduit cette disposition, celle-ci met les prérogatives du représentant en Belgique du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés en conformité avec les prescriptions de la directive 2005/85/CE (Doc. Parl. Chambre, 2005-2006, n° 2479/001, p.142). Selon l'article 21, 1, c), de la directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les Etats membres (J.O.L. 13 décembre 2005, 326/13), le HCR peut, dans l'exercice de la mission de surveillance que lui confère l'article 35 de la Convention de Genève, donner son avis aux autorités compétentes en ce qui concerne une demande d'asile individuelle à tout stade de la procédure.

Si, dans le cadre des compétences susmentionnées, le HCR donne un avis écrit concernant une demande d'asile individuelle, celui-ci devra être repris au dossier. Les parties devront en être informées et recevront copie de la pièce. La présente disposition règle cet aspect.

Artikel 10

Artikel 39/69, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980 voorziet in een aantal gevallen waarin een verzoek niet op de rol wordt geschreven. In de toelichting bij deze bepaling is gesteld dat zolang aan deze vereisten niet is voldaan, de beroepstermijn verder loopt. Aansluitend bij het advies van de Raad van State, wordt in deze toelichting gesteld dat in de procedureregeling de modaliteiten zouden worden opgenomen volgens dewelke de verzoeker op de hoogte zal worden gebracht van het feit dat zijn verzoekschrift niet in aanmerking wordt genomen (Gedr. St. Kamer 2005-2006, nr. 2479/001, 130).

Deze kennisgeving maakt het voorwerp uit van deze bepaling.

De griffie zal onmiddellijke en ten laatste de eerstvolgende werkdag na de ontvangst van het verzoekschrift dat niet op de rol kan worden ingeschreven de verzoekende partij hiervan verwittigen.

De verzoekende partij beschikt vervolgens over één werkdag, te rekenen vanaf de ontvangst van het bericht van de griffie, om de tekortkoming recht te zetten. Indien de beroepstermijn is verstreken en de verzoekende partij naliet de werkdag volgend op de dag van ontvangst van het bericht van de griffie haar fout te herstellen, dan kan het verzoekschrift niet meer op de rol geplaatst worden.

Artikel 11

Dit artikel is overgenomen van artikel 5, eerste lid, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948.

Artikel 12

Dit artikel neemt artikel 27 over van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948. Deze bepaling is identiek aan de artikelen 759 en 763 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 13

In het geval waarin een verzoeker «persoonlijk» – i.e. zonder bijstand van of niet vertegenwoordigd door een advocaat – verschijnt of indien deze toelichting dient te verstreken op verzoek van de voorzitter, wat zich voornamelijk in asielzaken kan voordoen, drukt hij zich uit in de taal van de rechtspleging of in de taal die hij heeft opgegeven in zijn verzoekschrift.

De Raad kan indien nodig - naar analogie bijvoorbeeld met artikel 30 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken is zulks niet nodig indien de rechter de taal verstaat – voorzien in een tolk. De tolk legt de in artikel 39/63 van de wet van 15 december 1980 bepaalde eed af in handen van de voorzitter.

Naar analogie met artikel 39/18, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 zijn de kosten voor het tolken ten laste van de Staat.

Artikel 14

Dit artikel is analoog aan het bepaalde in artikel 4 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Met betrekking tot het asielcontentieux kan er wel gewezen worden op het feit dat de rechter de mogelijkheid heeft om de partijen te ondervragen.

Artikel 15

Deze bepaling regelt de procedure voor de algemene vergadering die wordt bijeengeroepen met het oog op het vrijwaren of herstellen van de eenheid van rechtspraak (artikel 39/12 van de wet van 15 december 1980).

Artikel 16

Artikel 16 bevat de wettelijke inhoud van een arrest. Het is overgenomen van artikel 32 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948. dat de inhoud bepaalt van een arrest van de Raad van State. Geoordeeld wordt dat beide artikelen zo veel als mogelijk dezelfde vormen en inhoud hebben.

Artikel 17

Dit artikel bepaalt de wijze van kennisgeving van de arresten en geeft specifiek uitvoering aan artikel 39/65, tweede lid, eerste zin van de wet van 15 december 1980. De regeling is overgenomen van deze die geldt inzake de kennisgeving van de arresten van de Raad van State (artikel 34 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948).

Artikel 18

Dit artikel bepaalt de uitvoerbare kracht van de arresten. De regeling is identiek aan die welke geldt inzake de arresten van de Raad van State. De regeling is dan ook overgenomen van artikel 36 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948.

Article 10

L'article 39/69, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 prévoit un certain nombre de cas dans lesquels une requête n'est pas inscrite au rôle. Le commentaire de cette disposition prévoit que tant que les conditions ne sont pas remplies, le délai de recours continue à courir. Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, ce commentaire indique que les modalités selon lesquelles le requérant sera informé du fait que sa requête n'est pas prise en considération, seront reprises dans le règlement de procédure (Doc. parl. Chambre 2005-2006, n° 2479/001, p.130).

Cette notification est l'objet de la présente disposition.

Le greffe avertira la partie requérante, immédiatement et au plus tard de premier jour ouvrable suivant la réception de la requête, que celle-ci ne peut être inscrite au rôle.

La partie requérante dispose ensuite d'un jour ouvrable, à partir de la réception de l'avis du greffe, pour régulariser la requête. Si le délai de recours est expiré et que la partie requérante néglige de réparer son erreur le jour ouvrable suivant la réception de l'avis du greffe, la requête ne peut plus être inscrite au rôle.

Article 11

Cet article reprend l'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948.

Article 12

Cet article reprend l'article 27 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948. Cette disposition est identique aux articles 759 et 763 du Code judiciaire.

Article 13

Dans le cas où un requérant comparait « personnellement » - c'est-à-dire sans l'assistance de ou sans être représenté par un avocat - ou qu'il s'exprime à la demande du président, ce qui peut se produire surtout dans les affaires d'asile, il s'exprime dans la langue de la procédure ou dans la langue qu'il a indiquée dans sa requête.

Le Conseil peut si nécessaire recourir à un interprète; par analogie par exemple avec l'article 30 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ce recours ne sera pas nécessaire si le juge comprend la langue utilisée. L'interprète prête le serment prévu à l'article 39/63 de la loi du 15 décembre 1980, dans les mains du président.

Par analogie avec l'article 39/18, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, les frais d'interprétation sont à charge de l'Etat.

Article 14

Cet article est analogue à ce qui est prévu à l'article 4 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Dans le contentieux de l'asile, il est rappelé que le juge a la possibilité d'interroger les parties.

Article 15

Cette disposition règle la procédure devant l'assemblée générale qui est convoquée en vue de garantir ou de rétablir l'unité de jurisprudence (article 39/12 de la loi du 15 décembre 1980).

Article 16

L'article 16 traite du contenu légal d'un arrêt. Il reprend l'article 32 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948, qui détermine le contenu d'un arrêt du Conseil d'Etat. Il paraît judicieux que les deux articles aient, dans la mesure du possible, la même forme et le même contenu.

Article 17

Cet article détermine les modalités de notification des arrêts et donne exécution en particulier à l'article 39/65, alinéa 2, première phrase, de la loi du 15 décembre 1980. La réglementation reprend celle qui est d'application pour la notification des arrêts du Conseil d'Etat (article 34 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948).

Article 18

Cet article fixe la force exécutoire des arrêts. La réglementation est identique à celle qui est d'application pour les arrêts du Conseil d'Etat. La réglementation reprend par conséquent l'article 36 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948.

Artikel 19

Deze bepaling regelt de publicatie en bekendmaking aan derden van de rechtspraak.

Waar dit inzake de procedure voor de Raad van State niet uitdrukkelijk is bepaald, wordt expliciet gesteld dat alle arresten steeds te consulteren zijn ter griffie.

Het tweede lid bepaalt de mogelijkheid tot het nemen van afschriften ter griffie. De ontworpen regeling is identiek aan die welke thans geldt voor de Raad van State (artikel 72 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948. Ook de te voldoeene retributie en de wijze waarop die dient te worden voldaan is identiek.

De Raad van State werpt op dat de zegelrechten op korte termijn zullen afgeschaft worden. Dit heeft echter geen gevolgen voor de ontworpen bepaling.

Artikelen 20 t.e.m. 22

Deze bepalingen regelen de publicatie van de arresten van de Raad.

De regering is van oordeel dat de eerste voorzitter er daadwerkelijk moet over waken dat het geheel van de relevante rechtspraak op gedepersonaliseerde wijze ter beschikking staat op de website, ten einde de praktizijnen de mogelijkheid te bieden de rechtspraak van de Raad te kennen en te analyseren. In tegenstelling tot hetgeen geldt inzake de publicatie bij de Raad van State, wordt dit principe uitdrukkelijk in de tekst als taakstelling ten aanzien van de eerste voorzitter bepaald.

Het is de eerste voorzitter die beslist dat een arrest geen enkel belang heeft voor de rechtspraak of het juridisch onderzoek en die oordeelt of het aangewezen is om een arrest niet te publiceren omdat het van die aard is dat het de openbare orde of de veiligheid van personen in het gedrang zou kunnen brengen. Deze bevoegdheid van de eerste voorzitter is beperkt door de verplichting die op hem rust om de relevante rechtspraak te publiceren. Bijvoorbeeld, indien verscheidene arresten die op hetzelfde ogenblik worden voorzien in een zelfde oplossing, dan is de eerste voorzitter niet verplicht het geheel van de gewezen arresten te publiceren.

Tot slot wordt in tegenstelling tot hetgeen geldt inzake de Raad van State, niet langer voorzien in de publicatie via cd-rom. De praktijk in de Raad van State toont aan dat die niet alleen omslachtig is, maar bovendien in de praktijk niet de vereiste resultaten geeft. Het blijkt dat een publicatie op de publieke website – aangevuld met een « papieren » beschikbaarstelling via de griffie – het meest performant is en tegemoet komt aan de eisen en wensen van het publiek.

Artikel 23

Deze bepaling voorziet in een regeling wanneer de Raad geconfronteerd wordt met een stuk dat van valsheid wordt beticht. De procedure wordt dus niet geschorst, maar de rechter of de kamer beslist over de bewijskracht ervan. Deze regeling wijkt af van de regeling die bestaat voor de Raad van State gezien het specifiek karakter van het vreemdelingencontentieux.

Artikel 24

Deze bepaling regelt de hervatting van het geding. Geopteerd wordt voor een eenvoudige regeling zoals die is bepaald in artikel 58 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 en dit ongeacht de reden van gedinghervatting.

Artikel 25

De (verkorte) procedure inzake de afstand van het geding wordt overgenomen uit de procedureregeling van de Raad van State (artikel 59 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948). Deze regeling doet geen afbreuk aan de depistage van onontvankelijke beroepen, beroepen waarvan afstand wordt gedaan.

Het nut van artikel 25 situeert zich in de gevallen waarin wordt afgezien van het beroep buiten de hypothesen voorzien in artikel 39/73, § 1, eerste lid van de wet. Concreet wordt het geval beoogd waarin afstand wordt gedaan nadat de rechter overeenkomstig het laatstgenoemde artikel de selectie heeft gedaan.

Artikel 26

De regeling inzake de verknochtheid wordt integraal overgenomen uit de procedureregeling voor de Raad van State (artikel 60 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948).

Article 19

Cette disposition règle la publication et la communication aux tiers de la jurisprudence.

Là où ce n'est pas explicitement déterminé en matière de procédure au Conseil d'Etat, il est prévu explicitement que tous les arrêts peuvent être consultés au greffe.

L'alinéa 2 prévoit la possibilité de prendre des copies au greffe. La réglementation en projet est identique à celle qui est actuellement d'application au Conseil d'Etat (article 72 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948). La rétribution à acquitter et la manière de s'en acquitter sont identiques.

Le Conseil d'Etat a soulevé le fait que les droits de timbre seront supprimés à court terme mais cela n'aura aucune conséquence sur la disposition en question.

Articles 20 à 22

Ces dispositions règlent la publication des arrêts du Conseil.

Le gouvernement estime que le premier président doit veiller effectivement à ce que l'ensemble de la jurisprudence pertinente soit mise à disposition de manière dépersonnalisée sur un site Internet, afin d'offrir aux praticiens la possibilité de connaître et d'analyser la jurisprudence du Conseil. Contrairement à ce qui est d'application en matière de publication au Conseil d'Etat, ce principe est explicitement développé dans le texte comme une tâche à accomplir par le premier président.

C'est le premier président qui décide qu'un arrêt ne présente aucun intérêt pour la jurisprudence ou la recherche en droit et qui apprécie s'il s'indique de ne pas publier un arrêt parce que celui-ci est de nature à compromettre l'ordre public ou la sécurité des personnes. Cette compétence du premier président est limitée par l'obligation qui lui est faite de publier la jurisprudence pertinente. Par exemple, lorsque plusieurs arrêts prononcés en même temps consacrent la même solution, le premier président n'est pas obligé de publier l'ensemble des arrêts prononcés.

Enfin, une publication sur cd-rom. n'est pas prévue, contrairement à ce qui se fait au Conseil d'Etat. La pratique actuelle au Conseil d'Etat montre que le système est non seulement lourd mais qu'il ne donne pas les résultats escomptés en pratique. Il semble qu'une publication sur un site Internet public – complétée par une copie "papier" disponible au greffe – est la formule la plus efficace et qu'elle satisfait aux exigences et souhaits du public.

Article 23

Cette disposition régit la situation dans laquelle le Conseil est confronté à une pièce arguée de faux. La procédure n'est pas suspendue, mais le juge ou la chambre décide de sa force probante. Cette règle s'écartere de la règle existant au Conseil d'Etat du fait du caractère spécifique du contentieux des étrangers.

Article 24

Cette disposition règle la reprise d'instance. Le choix s'est porté sur une réglementation simple telle que prévue à l'article 58 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 et ce, quel que soit le motif de la reprise de l'instance.

Article 25

La procédure (abrégée) en matière de désistement d'instance est reprise de la réglementation de procédure du Conseil d'Etat (article 59 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948). Cette réglementation ne porte pas préjudice au dépistage des recours irrecevables, ni aux recours pour lesquels il y a eu désistement.

L'utilité de l'article 25 se justifie pour les cas dans lesquels il est renoncé au recours en dehors des hypothèses prévues à l'article 39/73, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi. Est visé concrètement le cas dans lequel il y a désistement après que le juge ait fait la sélection, conformément au dernier article cité.

Article 26

La réglementation en matière de connexité est intégralement reprise de la réglementation de procédure devant le Conseil d'Etat (article 60 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948).

Artikelen 27 t.e.m. 30

Deze bepalingen regelen nader de wrakingsregeling (artikel 39/56 van de wet van 15 december 1980). De bepalingen zijn overgenomen van de artikelen 61 t.e.m. 65 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948.

Artikel 31

Ten aanzien van de beslissingen waarvoor het annulatieberoep van rechtswege schorsend is (artikel 39/79 van de wet van 15 december 1980) is dit de spiegelbepaling van artikel 39/70 van de wet van 15 december 1980. De ratio legis – de minister die instaat voor de repatriëring zo vlug als mogelijk in te lichten van een schorsend beroep – is hier immers dezelfde.

De annulatieprocedure is wettelijk geregeld (artikel 39/81 van de wet van 15 december 1980). Dezelfde procedure m.i.v. het onderscheid tussen de gewone en de verkorte procedure wordt gehanteerd als inzake beroepen in volle rechtsmacht. Aldus kent de Raad maar één procedure, met uitzondering van de specifieke procedure voor het geval waarin de verzoekende partij de schorsing (bij uiterst dringende noodzakelijkheid) en/of voorlopige maatregelen vordert.

Artikel 32

Dit artikel bepaalt de inhoud van de vordering tot schorsing. Bovendien de vermeldingen die een verzoekschrift tot nietigverklaring moet bevatten – de vordering tot schorsing is overigens in te dienen in één akte met het beroep tot nietigverklaring (artikel 39/82, § 3, eerste lid, wet van 15 december 1980) zodat het uiteraard volstaat dat de «enige akte» aan deze vereisten voldoet – moet ook een uiteenzetting worden gegeven van de feiten die kunnen aantonen dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging aan de verzoekende partij een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen. Dit is een explicitering van de vereiste vervat in artikel 39/82, § 3, voorlaatste lid, van de wet van 15 december 1980 en identiek aan de vereisten die ter zake gelden voor de Raad van State. Voor het verzuim van deze voorwaarde kan derhalve worden aangesloten bij de rechtspraak van de Raad van State.

Artikelen 33 t.e.m.35

Deze artikelen bepalen, in uitvoering van artikel 39/82, § 7, van de wet van 15 december 1980, de procedure inzake een schorsingsberoep. De ontworpen procedure is overgenomen van deze die thans voor de Raad van State geldt (artikel 5 t.e.m.7 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000).

Artikel 36

De regeling inzake de behandeling door de Raad van vorderingen tot schorsing is duidelijk overgenomen van de regeling vervat in het koninklijk besluit van 9 juli 2000 (artikel 26).

Net als de voornoemde regeling die haar effectiviteit heeft bewezen, is het uitgangspunt dat een vordering tot schorsing alleen maar afzonderlijk (i.e. los van de onderliggende annulatievordering) onderzocht en beoordeeld kan worden indien het niet mogelijk is gebruik te maken van de verkorte annulatieprocedure. Het is de bedoeling om zo veel mogelijk situaties te vermijden waarbij er slechts over het schorsingsverzoek en niet over het geheel van de procedure wordt gestatueerd.

Artikel 36 – dat duidelijk is geïnspireerd op artikel 26 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 – stelt een dergelijke verkorte annulatieprocedure in die zowel verzoeker als de verwerende partij voordeel kunnen opleveren.

De verkorte procedure (artikel 36) is bestemd voor de beroepen waarvoor, in de fase van de nietigverklaring, slechts korte debatten nodig zijn. Het gaat om zaken waarvan de oplossing, ook al ligt die niet onmiddellijk voor de hand, toch gemakkelijk gevonden kan worden in een kort debat.

De gewone schorsingsprocedure (zie supra) is derhalve alleen bestemd voor de zaken die ten gronde problemen opleveren waarvoor grondigere debatten en een grondiger onderzoek vereist zijn.

Articles 27 à 30

Ces dispositions règlent les modalités de la récusation (article 39/56 de la loi du 15 décembre 1980). Les dispositions sont reprises des articles 61 à 65 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948.

Article 31

Cet article est l'équivalent de l'article 39/70 de la loi du 15 décembre 1980 en ce qui concerne les décisions pour lesquelles le recours en annulation est suspensif de plein droit (article 39/79 de la loi du 15 décembre 1980). La ratio legis – informer le ministre compétent pour le rapatriement, le plus rapidement possible, d'un recours suspensif – est dans ce cas en effet la même.

La procédure d'annulation est légalement réglée (article 39/81 de la loi du 15 décembre 1980). La même procédure qu'en matière de recours de pleine juridiction, y compris la distinction entre la procédure ordinaire et la procédure abrégée, est utilisée. Le Conseil ne connaît donc qu'une procédure, à l'exception de la procédure spécifique dans le cas où la partie requérante demande la suspension (en extrême urgence) et/ou des mesures provisoires.

Article 32

Cet article fixe le contenu de la demande en suspension. Outre les mentions qu'une requête en annulation doit comprendre – la demande en suspension doit par ailleurs être introduite par un seul acte, avec le recours en annulation (article 39/82, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980) de sorte qu'il suffit bien entendu que « l'acte unique » remplisse toutes ces conditions –, un exposé des faits doit également être donné afin de démontrer que l'exécution immédiate peut causer un préjudice grave difficilement réparable à la partie requérante. Il s'agit d'une explicitation de la condition contenue à l'article 39/82, § 3, avant-dernier alinéa, de la loi du 15 décembre 1980, qui est identique aux conditions applicables en cette matière au Conseil d'Etat. En ce qui concerne le défaut de cette condition, il est renvoyé à la jurisprudence du Conseil d'Etat.

Articles 33 à 35

Ces articles fixent, en exécution de l'article 39/82, § 7, de la loi du 15 décembre 1980, la procédure en matière de demande en suspension. La procédure prévue est reprise de celle qui est actuellement applicable au Conseil d'Etat (article 5 à 7 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000).

Article 36

La réglementation relative au traitement des demandes en suspension par le Conseil est clairement reprise de la réglementation contenue dans l'arrêté royal du 9 juillet 2000 (article 26).

Tout comme dans la réglementation précitée qui a prouvé son efficacité, le point de départ est qu'une demande en suspension ne peut être examinée et jugée séparément (c'est-à-dire indépendamment du recours en annulation jointe) que s'il n'est pas possible de recourir à une procédure d'annulation abrégée. Le but est de limiter dans la mesure du possible les situations où il n'est statué que sur la demande en suspension, et non sur l'ensemble du recours.

L'article 36 – qui est clairement inspiré de l'article 26 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 – introduit une procédure en annulation abrégée pouvant profiter aussi bien au requérant qu'à la partie défenderesse.

La procédure abrégée (article 36) est destinée aux recours pour lesquels seuls des débats succincts sont nécessaires dans la phase d'annulation. Il s'agit d'affaires dont la solution, même si celle-ci n'est pas évidente, peut facilement être trouvée dans un débat succinct.

La procédure de suspension ordinaire (voir supra) est par conséquent uniquement réservée aux affaires présentant une difficulté nécessitant des débats approfondis et une instruction.

Zulk een indeling van procedures is op het niveau van de schorsingsprocedure reeds mogelijk bij het vreemdelingencontentieux, waar het mogelijk is een onderscheid te maken tussen de eenvoudige en de complexe zaken.

Het begrip zaken die slechts korte debatten behoeven is nader toegelicht in de memorie van toelichting van de wet van 15 september 2006 (zie inzonderheid Gedr. St. Kamer, 2005-2006, nr. 2479/001, 48) en in het verslag aan de Koning bij het voornoemde koninklijk besluit van 9 juli 2000.

Artikelen 37 t.e.m. 39

Naar analogie met het bepaalde in artikel 4 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 wordt een vordering tot schorsing alleen los van de vordering tot nietigverklaring behandeld indien de procedure voor zaken die slechts korte debatten vereisten niet mogelijk is. Dit is bepaald in artikel 37.

Artikel 38 bepaalt de kennisgeving van de eindarresten gewezen op een vordering tot schorsing die afzonderlijk wordt behandeld. De regeling is overgenomen van de bestaande regeling voor de Raad van State (zie artikel 19 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State en artikel 18, § 1, laatste lid, van het koninklijk besluit van 9 juli 2000). De wijze van kennisgeving is hiervoor in de inleidende bepalingen geregeld.

Artikel 39 geeft uitvoering aan artikel 39/82, § 5 en § 6. De ontworpen regeling is overgenomen van artikel 18, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van 9 juli 2000.

Artikel 40

Artikel 40 geeft uitvoering aan artikel 39/82, § 7, eerste lid, in fine, van de wet van 15 december 1980. Ze betreft de hypothese waarin de bestreden beslissing is geschorst.

De verwerende partij heeft aldus vier verweermogelijkheden :

— ofwel wenst ze het beroep ten gronde niet voort te zetten : in dit geval dient ze geen (tijdig) verzoek tot voortzetting in (artikel 39, § 1);

— ofwel wil de verwerende partij het beroep voortzetten doch onthoudt ze zich van aanvullend verweer. In dat geval dient ze tijdig een verzoek tot voortzetting in (artikel 39, § 1);

— ofwel wil de verwerende partij niet alleen voortzetten, maar ook aanvullend inhoudelijk verweer doen. In dat geval dient ze binnen dezelfde termijn van acht dagen als het verzoek tot voortzetting een memorie in. In voorkomend geval kan zij ook het administratief dossier vervolledigen. De tijdige memorie kan het verzoek tot voortzetting vervangen (artikel 40) zodat de verwerende partij niet verplicht is gelijktijdig twee procedureakten te stellen.

— ofwel wil de verwerende partij voortzetten, maar beperkt ze zich in haar verweer tot het aanvullen van het administratief dossier. In dat geval dient ze binnen dezelfde termijn van acht dagen het administratief dossier te vervolledigen.

Heeft de verwerende partij een memorie ingediend, dan dient vanuit de rechten van verdediging ook de verzoekende partij de kans hebben schriftelijk te repliceren. Dit kan door tijdig een repliekmemorie in te dienen. Dit is geen verplichting, doch een te laat ingediende repliekmemorie wordt uit de debatten geweerd.

Artikel 41

Deze bepaling betreft de hypothese waarin de schorsing niet is bevolen.

De procedure is gespiegeld op deze in artikel 40 en komt tegemoet aan de eis van de Raad van State dat beide gevallen gelijk berechtigd moeten worden.

Artikel 42

Deze bepaling beoogt het specifieke geval waarin de kamer in het raam van een vordering tot schorsing, de schorsing beveelt wegens machtsafwending (artikel 39/82, § 7, tweede lid, wet van 15 december 1980). De ontworpen regeling is overgenomen van de bestaande regeling voor de Raad van State (artikel 21, §§ 1 en 3, van het koninklijk besluit van 5 december 1991).

Une telle répartition de procédures est déjà possible au niveau de la procédure en suspension dans le contentieux des étrangers, où il est possible de faire la distinction entre les affaires simples et les affaires complexes.

La notion d'affaires ne nécessitant que des débats succincts est expliquée plus en détail dans l'exposé des motifs de la loi du 15 septembre 2006 (voir notamment Doc. Parl. Chambre, 2005-2006, n° 2479/001, p.48) et dans le rapport au Roi de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 précité.

Articles 37 à 39

Par analogie avec l'article 4 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000, l'article 37 prévoit qu'une demande en suspension n'est traitée indépendamment de la requête en annulation que s'il ne peut être fait recours à la procédure relative aux affaires ne nécessitant que des débats succincts.

L'article 38 fixe la notification des arrêts définitifs rendus sur une demande en suspension traitée indépendamment. La réglementation est reprise de la réglementation existante au Conseil d'Etat (voir article 19 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat et article 18, § 1^{er}, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000). Les modalités de notification sont réglées dans les dispositions préliminaires.

L'article 39 met à exécution l'article 39/82, § 5 et § 6. La réglementation prévue est reprise de l'article 18, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000.

Article 40

L'article 40 exécute l'article 39/82, § 7, alinéa 1^{er}, in fine, de la loi du 15 décembre 1980. Il vise l'hypothèse dans laquelle la décision contestée est suspendue.

La partie défenderesse a dans ce cas quatre possibilités de défense :

— soit elle ne souhaite pas poursuivre le recours au fond : dans ce cas, elle n'introduit pas (à temps) une demande de poursuite (article 39, § 1^{er});

— soit la partie défenderesse veut poursuivre le recours mais s'abstient de communiquer une défense complémentaire. Dans ce cas, elle introduit à temps une demande de poursuite (article 39, § 1^{er});

— soit la partie défenderesse ne souhaite pas seulement poursuivre mais également se défendre de manière complémentaire sur le contenu. Dans ce cas, elle introduit un mémoire dans le même délai de huit jours que la demande de poursuite. Elle peut, le cas échéant, également compléter le dossier administratif. Le mémoire introduit à temps peut remplacer la demande de poursuite (article 40) de sorte que la partie défenderesse n'est pas obligée de poser deux actes de procédure en même temps.

— soit la partie défenderesse souhaite poursuivre, mais se limite, dans sa défense, à compléter le dossier administratif. Dans ce cas, elle doit compléter le dossier administratif dans le même délai de huit jours.

Si la partie défenderesse a déposé un mémoire, la partie requérante, conformément aux droits de défense, doit également avoir la possibilité de répliquer par écrit. Cela peut se faire en introduisant à temps un mémoire en réplique. Ceci n'est pas une obligation, et un mémoire en réplique introduit tardivement est écarté des débats.

Article 41

Cette disposition vise l'hypothèse dans laquelle la suspension n'est pas ordonnée.

La procédure s'inspire de celle de l'article 40 et répond à l'exigence du Conseil d'Etat imposant de statuer de la même façon dans les deux cas.

Article 42

Cette disposition vise le cas spécifique dans lequel la chambre ordonne, dans le cadre d'une requête en suspension, la suspension pour détournement de pouvoir (article 39/82, § 7, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980). La réglementation prévue est reprise de la réglementation existante au Conseil d'Etat (article 21, §§ 1^{er} et 3, de l'arrêté royal du 5 décembre 1991).

Artikel 43

Deze bepaling voorziet in een aantal specifieke regels indien een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid is ingediend.

§ 1 bepaalt de inhoud van de vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid. Concreet dient aan de vordering tot schorsing een uiteenzetting van de uiterst dringende noodzakelijkheid te worden toegevoegd.

De vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid wordt op de rol ingeschreven. Aangezien de overlegging van de bestreden beslissing van essentieel belang is voor de behandeling van de procedure, wordt hierop uitzondering gemaakt. Wel wordt de verzoeker op het opgegeven faxnummer (zie artikel 3, § 2, derde lid) hiervan onverwijld op de hoogte gesteld zodat hij de kans wordt geboden om dit verzuim nog recht te zetten of – in het zeer uitzonderlijke geval dat het om een mondelinge beslissing zou gaan – dit nader toe te lichten.

§ 2 regelt de procedure. Zij is overgenomen van artikel 8, § 2, van het koninklijk besluit van 9 juli 2000. De procedure verloopt voor het overige overeenkomstig de regels die gelden inzake de afzonderlijke afdoening van de vordering tot schorsing.

§ 3 regelt het zeer specifieke geval waarin een schorsing zou zijn bevolen zonder dat alle partijen werden gehoord (artikel 39/82, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980). De regelgeving is overgenomen van artikel 34, tweede lid, van het koninklijk besluit van 5 december 1991.

Tot slot werden, wat de opschriften van de verzoekschriften betreft, de artikelen 43 en 44 aangepast aan de opmerking van de Raad van State. Op de suggestie om artikel 50 ook op deze wijze aan te passen wordt niet ingegaan: er is slechts één modaliteit van verzoekschrift en de inhoud van dergelijk verzoekschrift is voldoende typerend om ieder vergissing met een andere vordering uit te sluiten.

Artikel 44 t.e.m.48

Deze artikelen bepalen de procedure inzake het vorderen van voorlopige maatregelen. De procedure is overgenomen van de artikelen 9 t.e.m.14 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000.

Artikel 49

Deze bepaling beoogt het specifieke geval waarin de schorsing en de voorlopige maatregelen worden ingetrokken indien blijkt dat er geen tijdig beroep tot vernietiging is ingediend waarin de middelen worden aangevoerd die de schorsing of de voorlopige maatregelen gerechtvaardigd hadden (artikel 39/82, § 3, vijfde lid, van de wet van 15 december 1980). De procedure is overgenomen van artikel 15 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000.

Artikel 50

Deze bepaling beoogt het specifieke geval waarin een uitspraak waarbij de schorsing is bevolen, kan worden ingetrokken of gewijzigd op verzoek van de partijen (in artikel 39/82, § 2, tweede lid, en artikel 39/84, vierde lid van de wet van 15 december 1980).

De ontworpen procedure is identiek aan die welke geldt voor de Raad van State (artikel 35 t.e.m.40 van het koninklijk besluit van 5 december 1991).

Artikel 51-52

De inwerkingtreding van het voorliggend besluit is bepaald op de datum van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Het procedurereglement dient, in eerste instantie, toegepast te worden door de VBV (artikel 235 van de wet van 15 september 2006). Het zal uiteraard maar van toepassing zijn op de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en dag waarop die overeenkomstig artikel 231 van de wet van 15 september 2006 bevoegd is geworden om kennis te nemen van de beroepen bedoeld in artikel 39/1 van de wet van 15 december 1980.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Article 43

Cette disposition prévoit un certain nombre de règles spécifiques lorsqu'une demande en suspension est introduite en extrême urgence.

Le § 1^{er} détermine le contenu de la demande en suspension d'extrême urgence. Concrètement, doit être joint à la demande en suspension un exposé justifiant l'extrême urgence.

La demande en suspension d'extrême urgence est inscrite au rôle. Etant donné que la remise de la décision contestée est d'une importance capitale pour le traitement de la procédure, une exception est faite. Le requérant en est cependant immédiatement informé via le numéro de télécopie donné (voir article 3, § 2, alinéa 3) afin de lui donner l'opportunité de réparer cette omission ou – dans le cas très exceptionnel où il s'agirait d'une décision orale – de donner davantage d'explications.

Le § 2 règle la procédure. Il reprend l'article 8, § 2, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000. La procédure se déroule pour le reste conformément aux règles applicables en matière de clôture séparée d'une requête en suspension.

Le § 3 règle le cas très spécifique dans lequel une suspension est ordonnée sans que toutes les parties soient entendues (article 39/82, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980). La réglementation est reprise de l'article 34, alinéa 2, de l'arrêté royal du 5 décembre 1991.

Enfin, en ce qui concerne les intitulés des requêtes, les articles 43 et 44 ont été adaptés suite à la remarque du Conseil d'Etat. La suggestion d'adapter de la sorte l'article 50 n'est pas suivie: il n'y a qu'une modalité de requête et le contenu d'une telle requête est suffisamment spécifique pour exclure toute méprise avec une autre requête.

Article 44 à 48

Ces articles déterminent la procédure relatives aux demandes de mesures provisoires. La procédure est reprise des articles 9 à 14 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000.

Article 49

Cette disposition vise le cas spécifique dans lequel la suspension et les mesures provisoires sont retirées lorsqu'il apparaît qu'aucun recours en annulation dans lequel sont invoqués les moyens justifiant la suspension ou les mesures provisoires, n'a été introduit à temps (article 39/82, § 3, alinéa 5, de la loi du 15 décembre 1980). La procédure est reprise de l'article 15 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000.

Article 50

Cette disposition vise le cas spécifique dans lequel l'arrêt ordonnant la suspension peut être retiré ou modifié à la demande des parties (à l'article 39/82, § 2, alinéa 2 et l'article 39/84, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980).

La procédure prévue est identique à celle qui est d'application au Conseil d'Etat (article 35 à 40 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991).

Article 51-52

L'entrée en vigueur du présent arrêté est fixée à la date de sa publication au *Moniteur Belge*. Le règlement de procédure doit être appliqué, en première instance, par le CPRR (article 235 de la loi du 15 septembre 2006). Il ne sera en effet d'application au Conseil du Contentieux des étrangers que le jour où celui-ci, conformément à l'article 231 de la loi du 15 septembre 2006, sera devenu compétent pour connaître des recours visés à l'article 39/1 de la loi du 15 décembre 1980.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Advies 41.597/4
van de afdeling wetgeving van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 31 oktober 2006 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « houdende de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen », heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 24 en 29 november 2006, op laatst vermelde datum het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Algemene opmerkingen

Naar aanleiding van het verzoek van de afdeling wetgeving om in het licht van sommige wetsbepalingen (1) precies aan te geven waarom het voorliggende ontwerp geen regeling bevat voor, enerzijds, het rolrecht, de kosten en uitgaven, de nadere regels voor het verlenen van het voordeel van het pro Deo, en voor, anderzijds, de mogelijkheid om bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tussen te komen in het kader van een annulatieprocedure, heeft de gemachtigde van de minister het volgende te kennen gegeven :

« 1. Pro deo

[...]. Het procedurereglement voorziet niet in een kostenregeling die verdeeld wordt naar gelang een partij het beroep wint dan wel verlies (b.v. de tolk is lastens de begroting; er zijn geen rolrechten,...). Het is in deze context dan ook voorlopig niet nodig te voorzien in een regeling van de rolrechten noch in het voorzien van een pro deo. De aanwijzing van een advocaat geschiedt immers door het bureau en niet door de Raad voor vreemdelingenbetwistingen. De bepalingen in de vreemdelingenwet die voorzien in een kosten en pro deo regeling moeten dan ook voorlopig niet worden uitgevoerd. Hoe dan ook lijkt het ons waarschijnlijk dat het invoeren van een belasting zoals rolrechten een wetgevend initiatief vereist.

2. Tussenkost.

a. Tussenkost moet volgens het Hof van Cassatie steeds een wettelijke grondslag hebben.

b. De wet van 1980 voorziet in een beroep van de minister tegen een beslissing van de cgvs. Dit blijkt uit artikel 39/56 van de wet van 1980. Enkel in de hypothese van het tweede lid van 39/56 is aldus een tussenkost van de vreemdeling mogelijk : Indien de minister een beroep indient tegen een voor de vreemdeling gunstige beslissing van de cgvs, dan kan de betrokken vreemdeling uiteraard tussenkomen. Dit vindt uitvoering in de artikelen 39/71 (toezenden kopie aan vreemdeling) en 39/72 (de eigenlijke tussenkost).

c. In nietigverklaring voorziet de vreemdelingenwet in principe (zie hierna) niet in een beroepsmogelijkheid van de minister tegen een beslissing inzake het vreemdelingencontentieux. Dit is vanuit het standpunt van de wetgever logisch : in het immigratie- (en dus annulatie) contentieux gaat de beslissing niet uit van een van de minister onafhankelijke (asiel)instantie (de cgvs) maar wel van hemzelf of van een door hem gemachtigde ambtenaar. Daarom heeft de wetgever niet voorzien in een beroepsmogelijkheid voor de minister. Deze regeling (artikel 39/72) onderscheidt zich op dat vlak van de procedureregeling voor de Raad van State van het artikel 21bis van de Raad van State-wet. Voor de Raad voor vreemdelingenbetwistingen kan enkel een vreemdeling tussenkomen, voor de Raad van State iedereen die belang heeft bij de oplossing.

In het annulatiecontentieux kan dus het beroep enkel uitgaan van de vreemdeling die doet blijken van een belang (artikel 39/56). Een tussenkost van een vreemdeling is dus niet mogelijk. Dus moeten er - spijs het feit dat artikel 39/81 verwijst naar de bepalingen inzake de tussenkost - in het procedurereglement niets voorzien worden voor de tussenkost ter zake, daar deze bepalingen zonder inhoud zouden zijn.

Avis 41.597/4
de la section de législation du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 31 octobre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « fixant la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers », après avoir examiné l'affaire en ses séances des 24 et 29 novembre 2006, a donné à cette dernière date l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Observations générales

Invité par la section de législation à préciser au regard de certaines dispositions législatives (1) les raisons pour lesquelles le projet à l'examen ne règle pas, d'une part, le droit de rôle, les frais et dépens, ainsi que les modalités d'octroi du bénéfice du pro deo et, d'autre part, la possibilité d'intervenir devant le Conseil du Contentieux des étrangers dans le cadre d'une procédure d'annulation, le délégué du ministre a fait valoir ce qui suit :

« 1. Pro deo

[...]. Het procedurereglement voorziet niet in een kostenregeling die verdeeld wordt naar gelang een partij het beroep wint dan wel verlies (b.v. de tolk is lastens de begroting; er zijn geen rolrechten,...). Het is in deze context dan ook voorlopig niet nodig te voorzien in een regeling van de rolrechten noch in het voorzien van een pro deo. De aanwijzing van een advocaat geschiedt immers door het bureau en niet door de Raad voor vreemdelingenbetwistingen. De bepalingen in de vreemdelingenwet die voorzien in een kosten en pro deo regeling moeten dan ook voorlopig niet worden uitgevoerd. Hoe dan ook lijkt het ons waarschijnlijk dat het invoeren van een belasting zoals rolrechten een wetgevend initiatief vereist.

2. Tussenkost.

a. Tussenkost moet volgens het Hof van Cassatie steeds een wettelijke grondslag hebben.

b. De wet van 1980 voorziet in een beroep van de minister tegen een beslissing van de cgvs. Dit blijkt uit artikel 39/56 van de wet van 1980. Enkel in de hypothese van het tweede lid van 39/56 is aldus een tussenkost van de vreemdeling mogelijk : Indien de minister een beroep indient tegen een voor de vreemdeling gunstige beslissing van de cgvs, dan kan de betrokken vreemdeling uiteraard tussenkomen. Dit vindt uitvoering in de artikelen 39/71 (toezenden kopie aan vreemdeling) en 39/72 (de eigenlijke tussenkost).

c. In nietigverklaring voorziet de vreemdelingenwet in principe (zie hierna) niet in een beroepsmogelijkheid van de minister tegen een beslissing inzake het vreemdelingencontentieux. Dit is vanuit het standpunt van de wetgever logisch : in het immigratie- (en dus annulatie) contentieux gaat de beslissing niet uit van een van de minister onafhankelijke (asiel)instantie (de cgvs) maar wel van hemzelf of van een door hem gemachtigde ambtenaar. Daarom heeft de wetgever niet voorzien in een beroepsmogelijkheid voor de minister. Deze regeling (artikel 39/72) onderscheidt zich op dat vlak van de procedureregeling voor de Raad van State van het artikel 21bis van de Raad van State-wet. Voor de Raad voor vreemdelingenbetwistingen kan enkel een vreemdeling tussenkomen, voor de Raad van State iedereen die belang heeft bij de oplossing.

In het annulatiecontentieux kan dus het beroep enkel uitgaan van de vreemdeling die doet blijken van een belang (artikel 39/56). Een tussenkost van een vreemdeling is dus niet mogelijk. Dus moeten er - spijs het feit dat artikel 39/81 verwijst naar de bepalingen inzake de tussenkost - in het procedurereglement niets voorzien worden voor de tussenkost ter zake, daar deze bepalingen zonder inhoud zouden zijn.

c. Er zou kunnen worden betoogd dat de algemeenheid van artikel 39/56, tweede alinea aan de minister toelaat een beroep in te dienen tegen een beslissing van de cgvs waartegen een annulatieberoep open staat (ipv een vol beroep): zie artikel 39/2, § 1, derde alinea vreemdelingenwet en artikel 57/6, eerste alinea, 2^o, zoals ingevoegd bij artikel 58 van de mono-wet van 15/9/06. Dit geval is echter theoretisch daar de beslissingen die de cgvs neemt met toepassing van deze bepaling, beslissingen van niet-inoverwegingneming zijn. Het is de betrokken EG-vreemdeling die een belang heeft om daar tegen op te komen met een annulatieberoep. In deze context is een tussenkomst zinledig. »

Deze preciseringen dienen in het verslag aan de Koning te worden opgenomen.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. De rechtsgrond van het ontworpen besluit is te vinden in de artikelen 39/65, 39/68, 39/69, § 3, 39/71, 39/82, § 5 en 7, 39/84 en 39/85 van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, hierna te noemen de « wet van 15 september 2006 ».

Het eerste lid behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

2. In het zesde lid behoort te worden geschreven « artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, ».

Dispositief

Artikel 2

Van het tweede lid dient een afzonderlijk artikel te worden gemaakt, aangezien het doel ervan verschilt van dat van het eerste lid.

Artikel 3

1. In artikel 3, § 1, vierde lid, van het ontwerp wordt bepaald dat de directeur van de strafinrichting of van de plaats (2) waar de verzoeker wordt vastgehouden, of zijn gemachtigde, het verzoekschrift dat hij van verzoeker heeft ontvangen, kan bezorgen aan de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, hetzij per bode tegen ontvangstbewijs, hetzij per fax, in welk geval het originele verzoekschrift onverwijld aan de griffie wordt bezorgd.

Zoals in het ontwerp van verslag aan de Koning wordt aangegeven, is zulks vereist opdat de griffie in het bezit komt van een ondertekend (origineel) exemplaar van het verzoekschrift.

In de ontworpen tekst wordt niet aangegeven wat de gevolgen zijn van het niet-overzenden van het origineel verzoekschrift aan de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Het spreekt evenwel vanzelf dat dit verzuim voor de verzoeker geen enkel ongunstig gevolg mag meebrengen, aangezien die uiteraard niet verantwoordelijk kan worden geacht voor een vergissing of een verzuim van een lid van het bestuur.

Deze precisering zou in het verslag aan de Koning moeten voorkomen.

Als de steller van het ontwerp het evenwel noodzakelijk acht te eisen dat ingeval de directeur van de strafinrichting of zijn gemachtigde het origineel niet heeft overgezonden, verzoeker of diens raadsman het faxbericht uiterlijk op de terechtzitting authenticert op straffe van afvoering van de rol (3), behoort de ontworpen bepaling in die zin te worden herzien.

2. In artikel 3, § 2, derde lid, van het ontwerp wordt bepaald dat de processtukken, betekeningen, kennisgevingen en oproepingen door de Raad van State rechtsgeldig kunnen geschieden per fax ingeval van een procedure van uiterst dringende noodzakelijkheid of van een versnelde procedure en dat de partijen daartoe in het processtuk hun faxnummer vermelden.

Volgens het ontwerp van verslag aan de Koning is deze bepaling overgenomen uit

« de regeling bij uiterst dringende noodzakelijkheid zoals die thans is vervat in de procedureregeling voor de Raad van State (artikel 19, eerste lid, tweede zin, van het genoemde koninklijk besluit van 9 juli 2000). »

De steller van het ontwerp wordt er evenwel opmerkzaam op gemaakt dat dit artikel 19 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, hierna te noemen het « koninklijk besluit van 9 juli 2000 », niet de precisering bevat dat de partijen in hun processtukken hun faxnummer moeten vermelden.

c. Er zou kunnen worden betoogd dat de algemeenheid van artikel 39/56, tweede alinea aan de minister toelaat een beroep in te dienen tegen een beslissing van de cgvs waartegen een annulatieberoep open staat (ipv een vol beroep): zie article 39/2, § 1, derde alinea vreemdelingenwet en artikel 57/6, eerste alinea, 2^o, zoals ingevoegd bij artikel 58 van de mono-wet van 15/9/06. Dit geval is echter theoretisch daar de beslissingen die de cgvs neemt met toepassing van deze bepaling, beslissingen van niet-inoverwegingneming zijn. Het is de betrokken EG-vreemdeling die een belang heeft om daar tegen op te komen met een annulatieberoep. In deze context is een tussenkomst zinledig. »

Ces précisions devraient être intégrées dans le rapport au Roi.

Observations particulières

Préambule

1. L'arrêté en projet trouve son fondement légal dans les articles 39/65, 39/68, 39/69, § 3, 39/71, 39/82, § 5 et 7, 39/84 et 39/85 de la loi du 15 décembre 1980, insérés par la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des étrangers, ci-après la « loi du 15 septembre 2006 ».

L'alinéa 1^{er} sera revu en conséquence.

2. A l'alinéa 6, il y a lieu d'écrire « l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, ».

Dispositif

Article 2

Il convient de faire de l'alinéa 2, un article distinct, son objet étant différent de celui de l'alinéa 1^{er}.

Article 3

1. L'article 3, § 1^{er}, alinéa 4, du projet, dispose que le directeur de l'établissement pénitentiaire ou du lieu (2) dans lequel est retenu le requérant, ou son délégué, peut faire parvenir la requête qu'il a reçue du requérant, au greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, soit par porteur contre accusé de réception, soit par télécopie, auquel cas il transmet sans délai au greffe la requête originale.

Comme l'indique le projet de rapport au Roi, cette transmission est requise afin de permettre au greffe d'obtenir un exemplaire (original) signé de la requête.

Le texte en projet ne précise pas les conséquences du défaut de transmission au greffe du Conseil du Contentieux des étrangers de la requête originale. Il va cependant de soi que cette omission ne peut entraîner aucune conséquence défavorable pour le requérant, lequel ne peut évidemment pas être tenu pour responsable d'une erreur ou d'une omission commise par un membre de l'administration.

Cette précision devrait figurer dans le rapport au Roi.

Si l'auteur du projet estime cependant nécessaire d'exiger, en cas d'absence de transmission de l'original par le directeur de l'établissement pénitentiaire ou son délégué, que le requérant ou son conseil authentifie la télécopie au plus tard à l'audience, sous peine de radiation du rôle (3), la disposition en projet doit alors être revue en ce sens.

2. L'article 3, § 2, alinéa 3, du projet, dispose que les pièces de procédure, notifications, avis et convocations peuvent être valablement envoyées par télécopie par le Conseil d'Etat en cas de procédure d'extrême urgence ou de procédure accélérée et que les parties indiquent pour ce faire leur numéro de télécopie dans la pièce de procédure.

Selon le projet de rapport au Roi, cette disposition est reprise

« de la réglementation en cas d'extrême urgence telle qu'est actuellement prévue dans la réglementation de procédure du Conseil d'Etat (article 19, premier alinéa, deuxième phrase, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000). »

L'attention de l'auteur du projet est cependant attirée sur ce que cet article 19 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers, ci-après l'« arrêté royal du 9 juillet 2000 », ne comporte pas la précision selon laquelle il incombe aux parties d'indiquer leur numéro de télécopie dans leur pièce de procédure.

De Raad van State gaat er dan ook van uit dat de ontworpen bepaling, ondanks de bewoordingen ervan, aldus moet worden geïnterpreteerd dat op zich geen enkele straf staat op het niet-vermelden, door de partijen, van het faxnummer in hun processtukken.

Deze precisering dient in het verslag aan de Koning voor te komen.

Artikel 4

Er behoort te worden aangegeven dat dit artikel alleen van toepassing is op de verzendingen bij ter post aangetekende brief met ontvangstmelding, aangezien alleen daardoor de termijnen ingaan.

Artikel 6

1. Naar luid van het eerste lid worden « bij ieder processtuk bedoeld in dit besluit... vier afschriften gevoegd ».

Voor zover deze bepaling, door de algemene bewoordingen ervan, eveneens betrekking heeft op de stukken die de beroepen bedoeld in artikel 39/2 van de wet van 15 december 1980 (4) bevatten, is deze bepaling niet in overeenstemming met artikel 39/69, § 1, derde lid, 2°, waarin geëist wordt dat bij het beroep « zes afschriften ervan gevoegd » worden, waarbij de niet-naleving van die regel bestraft wordt met het niet inschrijven op de rol.

In de Nederlandse versie van het ontwerp van verslag aan de Koning wordt aan die regel weliswaar als volgt herinnerd :

« Inzake het verzoekschrift is een regeling opgenomen in artikel 39/69, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980 » (5).

Blijkbaar wordt aldus verwezen naar de overweging die voorkomt op bladzijde 2 en 3 van het ontwerp van verslag aan de Koning waarin wordt gesteld dat, aangezien een groot deel van de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen geregeld wordt bij de wet van 15 december 1980 en aangezien in een verordeningstekst geen regels behoren te worden opgenomen die uit de wet voortspuiten, de procedureregels die reeds vervat zijn in de wet van 15 december 1980 niet in het ontwerp worden opgenomen.

Deze wetgevingstechnische aanpak ontslaat de steller van het ontwerp er evenwel niet van het dispositief aldus op te stellen dat voorkomen wordt dat het strijdig is met de wet, hetgeen in casu het geval is wat het aantal afschriften betreft dat bij de beroepen dient te worden gevoegd.

Het eerste lid dient dan ook aldus te worden herzien dat voorbehoud wordt gemaakt voor het geval bepaald in artikel 39/69, § 1, derde lid, 2°, van de wet van 15 december 1980.

2. Het tweede lid behoort aldus te worden aangevuld dat gepreciseerd wordt wie de neerlegging van extra afschriften kan bevelen.

3. De ontworpen bepaling voorziet niet in een straf ingeval de afschriften of de extra afschriften waarvan daarin sprake is niet worden ingediend. Daaruit behoort te worden afgeleid dat op de niet-naleving van die bepaling geen enkele straf staat (6).

Deze precisering zou in het verslag aan de Koning moeten voorkomen.

Artikel 7

Door het in onderlinge samenhang lezen van artikel 6 en artikel 7 zou de indruk kunnen ontstaan dat alleen de in artikel 7 vermelde « verzoekschriften en nota's » een inventaris dienen te bevatten als daarbij stukken zijn gevoegd, terwijl zulks niet zou gelden voor de overige processtukken vermeld in artikel 6, namelijk de verzoeken tot tussenkomst, de schriftelijke verslagen en alle andere processtukken.

Aangezien zulks blijkbaar niet de bedoeling is, zou het beter zijn om, zoals in artikel 6, eveneens gewag te maken van « ieder processtuk bedoeld in dit besluit ».

Artikel 9

1. Wat bedoeld wordt met het begrip « datum van inschrijving » in de eerste zin, in fine, is niet duidelijk.

Er dient te worden aangegeven om welke inschrijving het gaat.

2. De afdeling wetgeving merkt op dat het dispositief van de voorliggende bepaling niet het idee weergeeft dat in de bespreking ervan geuit wordt, namelijk dat met het advies van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen alleen rekening kan worden gehouden als dat advies op de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen binnenkomt voordat de debatten gesloten zijn in de zaak waarop dat advies betrekking heeft. Dat is een leemte die opgevuld moet worden.

Le Conseil d'Etat suppose dès lors que la disposition en projet doit, nonobstant sa formulation, être interprétée en ce sens qu'aucune sanction n'est, en tant que telle, attachée à l'absence d'indication par les parties de leur numéro de télécopie dans leurs pièces de procédure.

Cette précision devrait figurer dans le rapport au Roi.

Article 4

Il y a lieu de préciser que cet article ne trouve à s'appliquer qu'aux envois par pli recommandé à la poste avec accusé de réception, qui sont les seuls à faire courir les délais.

Article 6

1. Aux termes de l'alinéa 1^{er}, quatre copies doivent être jointes « à toute pièce de procédure visée dans le présent arrêté ».

En tant que cette disposition, par sa généralité, concerne aussi les actes contenant les recours mentionnés à l'article 39/2 de la loi du 15 décembre 1980 (4), cette disposition n'est pas conforme à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, qui exige que les recours soient « accompagnés de six copies de ceux-ci », le non-respect de cette règle étant sanctionné par la non-inscription au rôle.

Il est vrai que cette dernière règle est rappelée comme suit dans la version néerlandaise du projet de rapport au Roi :

« Inzake het verzoekschrift is een regeling opgenomen in artikel 39/69, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980 » (5).

Il semble être ainsi fait écho à la considération figurant aux pages 2 et 3 du projet de rapport au Roi selon laquelle, compte tenu du fait que la loi du 15 décembre 1980 règle une grande partie de la procédure devant le Conseil du Contentieux des étrangers et qu'il ne convient pas de rappeler dans un texte réglementaire des règles trouvant leur source dans la loi, les règles de procédure figurant dans la loi du 15 décembre 1980 ne sont pas rappelées dans le projet.

Cette approche légistique ne dispense toutefois pas l'auteur du projet de concevoir le dispositif de manière à éviter que ce dernier contredise la loi, ce qui est le cas en l'espèce en ce qui concerne le nombre de copies à annexer aux recours.

Il y a donc lieu de revoir l'alinéa 1^{er} de manière à réserver l'hypothèse prévue par l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de la loi du 15 décembre 1980.

2. L'alinéa 2 doit être complété pour préciser qui peut ordonner le dépôt de copies supplémentaires.

3. La disposition en projet ne prévoit pas de sanction en cas d'absence de dépôt de copies et de copies supplémentaires qu'elle prévoit. Il y a lieu d'en déduire qu'aucune sanction n'est attachée au non respect de cette disposition (6).

Cette précision devrait figurer dans le rapport au Roi.

Article 7

Le rapprochement de l'article 7 et de l'article 6 pourrait laisser entendre que seules « les requêtes et les notes » mentionnées à l'article 7 devraient être accompagnées d'un inventaire lorsque des pièces y sont jointes, et non les autres actes de procédure mentionnés à l'article 6, soit les demandes d'intervention, les rapports écrits et toute autre pièce de procédure.

Comme telle ne paraît pas être l'intention, il serait préférable de mentionner également, comme à l'article 6, « toute pièce de procédure visée dans le présent arrêté ».

Article 9

1. La notion de « date d'inscription » dont il est question à la fin de la première phrase n'apparaît pas clairement.

Il convient de préciser de quelle inscription il s'agit.

2. La section de législation observe que la disposition à l'examen ne traduit pas dans son dispositif l'idée exprimée dans son commentaire selon laquelle, pour qu'il puisse être tenu compte de l'avis du Haut Commissariat des Nations unies pour les Réfugiés, l'avis doit parvenir au greffe du Conseil du Contentieux des étrangers avant la clôture des débats de l'affaire à laquelle il se réfère. Il y a là une lacune qui devrait être comblée.

Hoofdstuk II

Hoofdstuk II heeft als opschrift « Het onderzoek en de terechtzitting ». Uit de wet volgt evenwel dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen « geen eigen onderzoeksbevoegdheid » (7) heeft. Overigens bevat hoofdstuk II van het ontworpen besluit drie afdelingen met respectievelijk als opschrift « De voorafgaande maatregelen », « De terechtzitting » en « De verwijzing naar de algemene vergadering ».

Het opschrift behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

Artikel 10

In artikel 10 van het ontwerp wordt bepaald dat, als het verzoekschrift met toepassing van artikel 39/69, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980 niet op de rol wordt ingeschreven, het verzoekschrift met inbegrip van de eventuele bijlagen door de griffie aan de verzoeker wordt teruggezonden en wel onverwijld en uiterlijk binnen een termijn van vijf werkdagen vanaf de ontvangst ervan op de griffie. In het ontwerp van verslag aan de Koning wordt aangegeven dat aldus, in aansluiting op het advies van de afdeling wetgeving over het voorontwerp dat tot de wet van 15 september 2006 heeft geleid (8), de nadere regels worden bepaald volgens welke de verzoeker op de hoogte zal worden gebracht van het feit dat zijn verzoekschrift niet in aanmerking wordt genomen (9).

De nadere regels die aldus in het ontworpen besluit worden vastgesteld, geven evenwel aanleiding tot de drie volgende opmerkingen :

— doordat het verzoekschrift en de eventuele bijlagen ervan aan de verzoeker worden teruggezonden, wordt de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in de onmogelijkheid geplaatst om naderhand, ingeval van betwisting, aan te tonen dat de beslissing om het verzoekschrift niet op de rol te plaatsen gegrond is;

— de terugzending door de griffie is aldus uitgewerkt dat de redenen van de weigering van inschrijving op de rol niet worden vermeld;

— wat er ook van aan is, die formaliteiten kunnen weliswaar van die aard zijn dat ze de betrokkene in staat stellen zich ervan te vergewissen dat zijn verzoekschrift niet op de rol is ingeschreven, maar bieden hem evenwel niet de mogelijkheid om binnen een redelijke termijn te zorgen voor de regularisatie van het verzoekschrift, zelfs als dat verzoekschrift zou zijn ingediend binnen de beroepstermijn van vijftien of dertig dagen, gesteld in artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 (10). Aldus opgevat lopen de formaliteiten waarin de steller van het ontwerpbesluit voorziet het gevaar beschouwd te worden als een beperking van de toegang tot de rechter op zulk een wijze of in zulk een mate dat zulks het wezen zelf aantast van dat recht op toegang en zulks te meer daar het gaat om het eerste juridictioneel beroep dat de betrokkene kan aanwenden (11).

Bijgevolg moeten, om iedere betwisting terzake te voorkomen en het recht op een werkzaam juridictioneel beroep te waarborgen, naar het voorbeeld van wat staat in het ontwerp van koninklijk besluit « tot vaststelling van de cassatieprocedure bij de Raad van State » waarover de algemene vergadering van de afdeling wetgeving op 28 november 2006 advies 41.773/AV heeft uitgebracht, de volgende regels worden vastgesteld :

— de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen bewaart een spoor van het verzoekschrift dat daarbij is ingediend en dat voorlopig niet op de rol kon worden ingeschreven om de redenen genoemd in artikel 39/69, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980;

— verzoeker wordt bij een brief van de griffie verzocht zijn verzoekschrift binnen een welbepaalde fatale termijn te regulariseren;

— het verzoekschrift dat binnen de toegemeten termijn geregulariseerd is, wordt geacht ingediend te zijn op de datum van de eerste verzending ervan.

Artikel 14

In het eerste en het derde lid moeten, gezien de definitie van « voorzitter » in artikel 1, 3^o, van het ontworpen besluit, de woorden « of een rechter » geschrapt worden.

Artikel 16

1. Aan het slot van onderdeel 1^o moeten de woorden « of bijstaat » worden toegevoegd.

2. In onderdeel 4^o schrijve men « de naam van het lid of de leden van de Raad die ».

Chapitre II

Le chapitre II est intitulé « De l'instruction et l'audience ». Il résulte toutefois de la loi que le Conseil du Contentieux des étrangers n'a « pas de compétence propre d'instruction » (7). D'ailleurs, le chapitre II de l'arrêté en projet contient trois sections, respectivement intitulées « Des mesures préjudiciables », « De l'audience » et « Du renvoi à l'assemblée générale ».

L'intitulé sera revu en conséquence.

Article 10

L'article 10 du projet, dispose que, lorsqu'elle n'est pas inscrite au rôle en application de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, la requête, accompagnée de ses éventuelles annexes, est renvoyée par le greffe au requérant, sans délai et au plus tard dans les cinq jours ouvrables de sa réception par le greffe. Il est précisé dans le projet de rapport au Roi que sont ainsi fixées, suite à l'avis de la section de législation donné sur l'avant-projet devenu la loi du 15 septembre 2006 (8), les modalités selon lesquelles le requérant sera informé du fait que sa requête n'est pas prise en considération (9).

Les modalités ainsi fixées dans l'arrêté en projet appellent toutefois les trois observations qui suivent :

— le fait de renvoyer au requérant la requête et ses éventuelles annexes place le greffe du Conseil du Contentieux des étrangers dans l'impossibilité de pouvoir ultérieurement établir, en cas de contestation, le bien-fondé de la décision de non-enrôlement de la requête;

— le renvoi par le greffe est conçu en manière telle que les raisons du refus d'enrôlement ne sont pas mentionnées;

— quoi qu'il en soit, si elles peuvent être de nature à permettre à l'intéressé de s'apercevoir que sa requête n'a pas été enrôlée, ces formalités ne lui permettent cependant pas de procéder, dans un délai raisonnable, à la régularisation de la requête, alors même que cette dernière aurait été introduite dans le délai de recours, de quinze ou de trente jours, fixé à l'article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 (10). Ainsi conçues les formalités prévues par l'auteur du projet d'arrêté encourent le risque d'être considérées comme limitant l'accès au juge d'une façon ou d'une mesure telle que cela porte atteinte à la substance même de ce droit d'accès et ce, d'autant plus qu'il s'agit du premier recours juridictionnel ouvert à l'intéressé (11).

En conséquence, afin d'éviter toute contestation en la matière et de garantir le droit à un recours juridictionnel effectif, il conviendrait, à l'instar de ce qui figure dans le projet d'arrêté royal « déterminant la procédure en cassation devant le Conseil d'Etat », au sujet duquel l'assemblée générale de la section de législation a donné, le 28 novembre 2006, l'avis 41.773/AG, de prévoir les règles suivantes :

— le greffe du Conseil du Contentieux des étrangers conserve une trace de la requête introduite devant lui qui n'a pu être provisoirement enrôlée pour les raisons mentionnées dans l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980;

— le requérant est invité, par un courrier du greffe, à régulariser sa requête dans un délai préfix donné;

— la requête régularisée dans le délai imparti est censée introduite à la date de son premier envoi.

Article 14

Aux alinéas 1^{er} et 3, il y a lieu, compte tenu de la définition du « président » à l'article 1^{er}, 3^o, de l'arrêté en projet, de supprimer les mots « ou un juge ».

Article 16

1. A la fin du 1^o, il y a lieu d'ajouter les mots « ou les assiste ».

2. Au 4^o, il y a lieu d'écrire « le nom du ou des membres ».

Artikel 17

1. Zoals bevestigd wordt in de commentaar op artikel 17 in het ontwerp van verslag aan de Koning, zorgt deze bepaling voor de tenuitvoerlegging van de machtiging vervat in de eerste zin van artikel 39/65, tweede lid, van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 162 van de wet van 15 september 2006, luidens hetwelk

« een tussen- of een einduitspraak [van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen] (...) aan de partijen ter kennis (wordt) gebracht volgens de modaliteiten bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad ».

In het ontwerp van verslag aan de Koning staat dat de steller van het ontwerp ervoor geopteerd heeft om vooralsnog geen uitvoering te geven aan de machtiging verleend bij artikel 39/65, tweede lid, tweede zin, van de voornoemde wet van 15 december 1980 (12), luidens hetwelk

« dit koninklijk besluit (...) eveneens de gevallen (kan) bepalen waarin kan worden volstaan met een kennisgeving aan de in het geding zijnde administratieve overheden van het dispositief en het voorwerp, alsook de vorm waarin en de voorwaarden waaronder deze beperkte kennisgeving geschiedt en de wijze waarop deze uitspraken voor deze partij in hun totaalversie toegankelijk zijn ».

Eén van de redenen die in het ontwerp van verslag aan de Koning worden gegeven om die machtiging niet ten uitvoer te leggen is dat « is voorzien in een analoge regeling wat de bekendmaking betreft van de beschikkingen (in cassatie) en de arresten van de Raad van State » en dat het « de Regering aangewezen (lijkt) dat in het belang van de verzoeker in het algemeen en van de partijen in het bijzonder, beide regelingen zo veel als mogelijk op elkaar aansluiting vinden. »

De « analoge regeling » waarop gealludeerd wordt is de regeling waarvan sprake in artikel 20, § 3, derde lid, tweede zin, en artikel 28, tweede lid, tweede zin, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de artikelen 8 en 15 van de wet van 15 september 2006.

Toen de afdeling wetgeving van de Raad van State al geadieerd was omtrent het voorliggende ontwerp, is op 31 oktober 2006 door de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State een voorontwerp van koninklijk besluit « tot uitvoering van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor vreemdelingenbetwistingen (toelaatbaarheidsprocedure in cassatie) » uitgewerkt (13) en overgezonden aan de Eerste Minister.

De algemene vergadering stond voor de vraag hoe in dat voorontwerp de vereenvoudigde kennisgeving waarin is voorzien in de tweede zin van de nieuwe artikelen 20, § 3, derde lid, en 28, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, tot stand kon worden gebracht.

In de toelichtende nota die het voorontwerp voorafgaat staat daarover het volgende :

« Aangezien onder de hierna beschreven voorwaarden inderdaad kan worden overwogen om door het verzenden van elektronische berichten kennis te geven of mededeling te doen van beschikkingen of arresten die toch al in elektronische vorm bestaan, lijkt het noch om redenen van kostprijs noch ter wille van de snelheid van de procedure nodig te overwegen om van die documenten slechts een uittreksel per elektronische post te verzenden.

In het voorontwerp van besluit wordt dan ook gekozen voor de mogelijkheid om de integrale tekst van de beschikking of het arrest per elektronische post te verzenden » (14).

Uit deze uitleg volgt dat de tenuitvoerlegging van de eerste zin van de nieuwe artikelen 20, § 3, derde lid, en 28, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, die op algemene wijze betrekking heeft op de wijze waarop de beschikkingen en de arresten ter kennis worden gebracht van de partijen, voldoende is om de Koning in staat te stellen te zorgen voor een vereenvoudigde kennisgeving daarvan via een elektronische verzending van de volledige tekst van de beschikkingen en de arresten, waarbij het niet nodig is deze kennisgeving te beperken tot het louter mededelen van het dictum en het voorwerp van de beschikkingen of de arresten, zoals bepaald in de tweede zin van deze wetbepalingen.

Article 17

1. Ainsi que le confirme le commentaire de l'article 17 figurant dans le projet de rapport au Roi, cette disposition pourvoit à la mise en oeuvre de l'habilitation contenue à la première phrase de l'article 39/65, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 162 de la loi du 15 septembre 2006, aux termes de laquelle

« [L]a décision interlocutoire ou définitive [du Conseil du Contentieux des étrangers] est portée à la connaissance des parties selon les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

Le projet de rapport au Roi précise que l'auteur du projet « a choisi de ne pas encore mettre en oeuvre l'autorisation [lire : l'habilitation] donnée par l'article 39/65, alinéa 2, deuxième phrase, de la loi précitée du 15 décembre 1980 (12) », aux termes duquel

« [cet arrêté royal peut également déterminer les cas dans lesquels une notification du dispositif et de l'objet de la décision aux autorités administratives à la cause suffit, ainsi que la forme et les conditions selon lesquelles cette notification limitée peut avoir lieu et la manière dont ces décisions sont accessibles à cette partie en version intégrale ».

L'un des motifs avancés dans le projet de rapport au Roi pour ne pas mettre en oeuvre cette habilitation est tiré de ce qu'« une réglementation analogue quant à la publication des décisions (en cassation) et des arrêts du Conseil d'Etat est prévue » et que « [l]e Gouvernement trouve qu'il est dans l'intérêt du requérant en général et des parties en particulier que les deux réglementations correspondent le mieux possible ».

La « réglementation analogue » à laquelle il est fait allusion est celle qui est envisagée par les articles 20, § 3, alinéa 3, deuxième phrase, et 28, alinéa 2, deuxième phrase, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, insérés par les articles 8 et 15 de la loi du 15 septembre 2006.

Depuis la saisine de la section de législation du Conseil d'Etat portant sur le projet à l'examen, un avant-projet d'arrêté royal « d'exécution de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des étrangers (procédure d'admissibilité en cassation) », a été rédigé le 31 octobre 2006 par l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'Etat (13) et remis au Premier Ministre.

La question s'est posée à l'assemblée générale de savoir comment il y avait lieu de concevoir dans cet avant-projet la notification simplifiée prévue par la deuxième phrase des articles 20, § 3, alinéa 3, et 28, alinéa 2, nouveaux, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

La note explicative précédant l'avant-projet expose ce qui suit sur ce point :

« Dès lors qu'il peut effectivement être envisagé, dans les conditions décrites ci-après, de recourir à l'envoi de courriers électroniques pour notifier ou communiquer des ordonnances ou des arrêts existant par ailleurs sous forme électronique, il n'apparaît pas nécessaire, que ce soit pour des raisons de coût ou de rapidité de la procédure, de n'envisager qu'un envoi partiel de ces documents par courrier électronique.

L'avant-projet d'arrêté retient donc la possibilité de l'envoi du texte intégral de l'ordonnance ou de l'arrêt par courrier électronique » (14).

Il découle de ces explications que la mise en oeuvre de la première phrase des articles 20, § 3, alinéa 3, et 28, alinéa 2, nouveaux, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, portant de manière générale sur la manière dont les ordonnances et les arrêts sont notifiés ou portés à la connaissance des parties, suffit pour permettre au Roi d'en assurer une notification de manière simplifiée par la communication électronique du texte complet des ordonnances et des arrêts, sans qu'il soit nécessaire de la limiter à la seule communication, comme envisagé par la deuxième phrase de ces dispositions législatives, du dispositif et de l'objet des ordonnances ou des arrêts.

Dat heeft geleid tot artikel 42 van het ontwerp van koninklijk besluit dat het onderwerp is van het voornoemde advies 41.773/AV.

Aanbevolen wordt in het voorliggende ontwerp een soortgelijke bepaling in te voegen, die haar rechtsgrond zou putten uit artikel 39/65, tweede lid, eerste zin, van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 162 van de wet van 15 september 2006.

2. Luidens het ontwerp van verslag aan de Koning zou de ontworpen bepaling identiek zijn aan artikel 34 (lees : artikel 36) van de algemene procedureregeling vóór de Raad van State (15). Eigenlijk heeft de steller van de tekst nagelaten aan het einde van het tweede lid de woorden « bij gewone brief » toe te voegen.

De tekst moet met die woorden worden aangevuld.

Artikel 19

In het tweede en het derde lid van de voorliggende bepaling wordt verwezen naar bepalingen of naar een besluit tot uitvoering van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt erop gevestigd dat in een voorontwerp van wet dat onlangs voor advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State is voorgelegd, voorzien is in de opheffing van dat wetboek, en dit vanaf een door de Koning te bepalen datum (16).

Artikel 20

Er zou moeten worden gepreciseerd of de in het eerste lid bedoelde beslissing om een arrest niet bekend te maken, alleen kan worden genomen in de gevallen vermeld in het tweede lid, dan wel of de beoordeling discretionair is, met inachtneming van het derde lid.

Artikel 23

In het kader van de valsheidsprocedure verleent artikel 23 van het ontworpen koninklijk besluit de rechter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de bevoegdheid om al dan niet rekening te houden met een stuk dat hij vooraf van wezenlijk belang geoordeeld heeft voor zijn beslissing, wanneer een partij dat stuk van valsheid beticht.

In het ontwerp van verslag aan de Koning wordt gewag gemaakt van het feit dat beslist is zich te baseren op de procedure vastgesteld in artikel 43 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, hierna het « koninklijk besluit van 5 december 1991 ».

De steller van het ontwerpbesluit ziet evenwel over het hoofd dat het koninklijk besluit van 5 december 1991 alleen de schorsingsprocedure voor de Raad van State regelt en dat artikel 43 van dat besluit uitdrukkelijk preciseerd dat de beslissing om een van valsheid beticht stuk al dan niet in aanmerking te nemen, slechts bij voorraad wordt genomen, in het kader van de schorsingsprocedure en dus niet vooruitloopt op hetgeen omtrent dat stuk wordt beslist in het kader van de annulatieprocedure. In verband met deze procedure dient artikel 51 van de algemene procedureregeling te worden gememoreerd, met toepassing waarvan de Raad van State, wanneer een van valsheid beticht stuk « van wezenlijk belang is voor de oplossing van het geschil », de uitspraak behoort uit te stellen « tot het bevoegd rechtcollege over de valsheid uitspraak heeft gedaan ».

De ontworpen bepaling moet bijgevolg worden herzien opdat rekening wordt gehouden met de situatie waarin de door de rechter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te nemen beslissing, geen beslissing bij voorraad (17) is, maar een definitieve.

Artikel 24

De afdeling wetgeving stelt de vraag of het niet verkieslijk zou zijn de hervatting van het rechtsgeding te laten geschieden met een verzoekschrift in plaats van met een verklaring ter griffie door de rechtsopvolger.

Er zou eveneens moeten worden aangegeven welke vermeldingen moeten voorkomen op het verzoek om het geding te hervatten, ongeacht of het schriftelijk dan wel mondeling wordt geformuleerd, inzonderheid wat de keuze van woonplaats betreft.

Il en est résulté l'article 42 du projet d'arrêté royal ayant fait l'objet de l'avis 41.773/AG, précité.

Il est recommandé d'inclure dans le projet à l'examen une disposition analogue, qui puiserait son fondement légal dans l'article 39/65, alinéa 2, première phrase, de la loi du 15 décembre 1980, inséré par l'article 162 de la loi du 15 septembre 2006.

2. Selon le projet de rapport au Roi, la disposition en projet serait identique à l'article 34 (lire : l'article 36) du règlement général de procédure devant le Conseil d'Etat (15). En réalité, l'auteur du texte a omis d'ajouter à la fin de l'alinéa 2, les mots « sous pli ordinaire ».

Le texte doit être complété par ces mots.

Article 19

La disposition à l'examen renvoie, dans ses alinéas 2 et 3, à des dispositions ou à un arrêté d'exécution du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur ce que l'abrogation de ce Code est prévue dans un avant-projet de loi récemment soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat et ce, à une date à déterminer par le Roi (16).

Article 20

Il conviendrait de préciser si la décision de ne pas publier un arrêt, visée à l'alinéa 1^{er}, ne peut intervenir que dans les hypothèses visées à l'alinéa 2, ou si l'appréciation est discrétionnaire, dans le respect de l'alinéa 3.

Article 23

Dans le cadre de la procédure d'inscription en faux, l'article 23 de l'arrêté royal en projet confère au juge du Conseil du Contentieux des étrangers la compétence de prendre ou non en considération une pièce qu'il a préalablement considérée comme revêtant une importance capitale pour sa décision, alors qu'une partie s'est inscrite en faux contre cette pièce.

Il est fait état dans le projet de rapport au Roi de ce qu'il a été décidé de s'inspirer de la procédure prévue par l'article 43 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, ci-après l'« arrêté royal du 5 décembre 1991 ».

L'auteur du projet d'arrêté perd cependant de vue que l'arrêté royal du 5 décembre 1991 ne règle que la procédure de suspension devant le Conseil d'Etat et que l'article 43 de cet arrêté précise de manière expresse que la décision de retenir ou non une pièce arguée de faux n'est prise qu'à titre provisoire, dans le cadre de la procédure de suspension, et ne préjudicie donc pas du sort qui pourrait être réservé à cette pièce dans le cadre de la procédure en annulation. Concernant cette procédure, il convient de rappeler l'article 51 du règlement général de procédure, en application duquel il incombe au Conseil d'Etat, lorsqu'une pièce arguée de faux est essentielle pour la solution du litige, de surseoir à statuer jusqu'après le jugement de faux par la juridiction compétente.

La disposition en projet doit, en conséquence, être revue afin de tenir compte de la situation dans laquelle la décision à prendre par le juge du Conseil du Contentieux des étrangers est une décision, non pas provisoire (17), mais définitive.

Article 24

La section de législation se demande s'il ne serait pas préférable que la reprise d'instance se fasse par requête plutôt que par une déclaration de l'ayant droit faite au greffe.

Il conviendrait également d'indiquer les mentions que devraient comporter la demande de reprise d'instance, qu'elle soit formulée par écrit ou oralement, spécialement en ce qui concerne l'élection de domicile.

Artikel 25

Noch uit het dispositief van artikel 25, noch uit de bespreking ervan, kan worden opgemaakt in welk opzicht artikel 25 verschilt van artikel 39/73, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, dat de kamervoorzitter of de aangewezen rechter reeds verplicht de beroepen waarvan afstand wordt gedaan, bij voorrang te onderzoeken.

Artikel 32

1. Het eerste lid, dat niets toevoegt aan artikel 39/82, § 3, van de wet van 15 december 1980, moet vervallen.

2. Het tweede lid, dat het enige lid wordt, moet als volgt worden geredigeerd :

« Het enig verzoekschrift waarvan sprake is in artikel 39/82, § 3, van de wet van 15 december 1980 bevat :... ».

Artikel 35

In het derde lid is enerzijds, in de Nederlandse tekst, sprake van « de schorsingsnota met opmerkingen », anderzijds, in de Franse tekst, van « la note d'observation et les remarques ». Deze inconsistentie dient te worden weggewerkt. Ongetwijfeld moet elke verwijzing naar « remarques » worden weggelaten.

Artikel 36

In het derde lid is het beter te schrijven :

« Indien de voorzitter van oordeel is (verder zoals in het ontwerp). »

Dezelfde opmerking geldt voor geheel het ontwerp.

Artikelen 39 en 40

Uit de gezamenlijke lezing van artikel 39/82, § 5, van de wet van 15 december 1980 en van de artikelen 39, § 1, eerste lid, en 40, tweede lid (18), van het ontwerp volgt dat na de uitspraak van een schorsingsarrest, alleen door de indiening door de tegenpartij van een verzoek tot voortzetting van de rechtspleging of van een memorie, binnen acht dagen te rekenen van de kennisgeving van het schorsingsarrest, voorkomen wordt dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen onmiddellijk uitspraak doet over het beroep tot nietigverklaring op basis van artikel 39, § 1, van het ontwerp en dat de procedure wordt gestart waarin artikel 40 van het ontwerp voorziet.

Zoals artikel 40, derde lid, van het ontwerp is geredigeerd, zou de indiening van een aanvullend administratief dossier hetzelfde gevolg hebben, ongeacht of de vererende partij een verzoek tot voortzetting van de procedure dan wel een memorie indient.

De steller van het ontwerp moet zijn bedoeling op dit punt verduidelijken.

Indien het de bedoeling is dat alleen de indiening van een verzoek tot voortzetting van de procedure of van een memorie binnen acht dagen te rekenen van de kennisgeving van het schorsingsarrest dat gevolg heeft, dienen de woorden « of het administratief dossier heeft vervolledigd » in artikel 40, derde lid, van het ontwerp te vervallen, met dien verstande dat wordt bepaald dat, wanneer bij de indiening van een verzoek tot voortzetting van de procedure een aanvullend dossier wordt overgezonden, het voornoemde artikel 40, derde lid, toegepast wordt.

Indien daarentegen alleen de indiening van een aanvullend dossier, zoals de indiening van een memorie, moet worden gelijkgesteld, met een verzoek tot voortzetting van de procedure, zou artikel 40, tweede lid, van het ontwerp in die zin moeten worden aangepast en zou het vervolg van de onderzochte bepaling dienovereenkomstig moeten worden aangepast.

Artikelen 40 en 41

1. In artikel 40, eerste lid, is het met het oog op een grotere leesbaarheid beter de eerste zin als volgt te schrijven :

« Indien de schorsing van de tenuitvoerlegging is bevolen en de vererende partij een verzoek tot voortzetting van de procedure heeft ingediend, kan deze partij binnen acht dagen na de kennisgeving van het arrest aan de hoofdgriffier, aan de griffie een memorie bezorgen en, in voorkomend geval, het administratief dossier vervolledigen. »

Article 25

Pas plus que le commentaire qui en est donné, le dispositif de l'article 25 ne permet pas de saisir en quoi l'article 25 se distingue de l'article 39/73, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, lequel impose déjà au président de chambre ou au juge désigné d'examiner en priorité les recours faisant l'objet d'un désistement.

Article 32

1. L'alinéa 1^{er}, qui n'ajoute rien à l'article 39/82, § 3, de la loi du 15 décembre 1980, sera omis.

2. L'alinéa 2, devenant unique, sera rédigé comme suit :

« La requête unique visée à l'article 39/82, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 comprend :... ».

Article 35

A l'alinéa 3, il est question tantôt, dans le texte néerlandais, de « schorsingsnota met opmerkingen », tantôt, dans le texte français, de « la note d'observation et les remarques ». Cette incohérence doit être levée. Sans doute convient-il de supprimer toute référence aux « remarques ».

Article 36

A l'alinéa 3, mieux vaut écrire :

« Si le président estime (la suite comme au projet). »

La même observation vaut pour l'ensemble du projet.

Articles 39 et 40

Il résulte de la combinaison de l'article 39/82, § 5, de la loi du 15 décembre 1980 et des articles 39, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 40, alinéa 2 (18), du projet, qu'après le prononcé d'un arrêt de suspension, seule l'introduction d'une demande de poursuite de la procédure ou d'un mémoire par la partie défenderesse, dans le délai de huit jours à compter de la notification de l'arrêt de suspension, a pour effet d'éviter que le Conseil du Contentieux des étrangers statue immédiatement sur le recours en annulation sur la base de l'article 39, § 1^{er}, du projet et d'enclencher la procédure prévue par l'article 40 de celui-ci.

L'article 40, alinéa 3, du projet est rédigé de manière telle que l'introduction d'un dossier administratif complémentaire aurait le même effet, indépendamment de toute introduction par la partie défenderesse d'une demande de poursuite de la procédure ou d'un mémoire.

Il appartient à l'auteur du projet de préciser ses intentions sur ce point.

Si seule l'introduction d'une demande de poursuite de la procédure ou d'un mémoire par la partie défenderesse dans le délai de huit jours à compter de la notification de l'arrêt de suspension doit avoir cet effet, les mots « ou a complété le dossier administratif » figurant à l'article 40, alinéa 3, du projet doivent être omis, quitte à prévoir que, lorsque l'introduction d'une demande de poursuite de la procédure est accompagnée de la remise d'un dossier complémentaire, il est fait application de l'article 40, alinéa 3, précité.

Si au contraire la seule introduction d'un dossier complémentaire doit être assimilée, comme l'introduction d'un mémoire, à une demande de poursuite de la procédure, l'article 40, alinéa 2, du projet devrait être complété en ce sens et la suite de la disposition à l'examen adaptée en conséquence.

Articles 40 et 41

1. A l'article 40, alinéa 1^{er}, en vue d'une plus grande lisibilité, il vaut mieux écrire la première phrase comme suit :

« Si la suspension de l'exécution est ordonnée et que la partie défenderesse a demandé la poursuite de la procédure, la partie défenderesse peut, dans les huit jours suivant la notification de l'arrêt au greffier en chef, faire parvenir un mémoire au greffe et le cas échéant, compléter le dossier administratif. »

Evenzo behoort in artikel 41, eerste lid, de eerste zin als volgt te worden geschreven :

« Indien de schorsing van de tenuitvoerlegging niet is bevolen en de verzoekende partij een verzoek tot voortzetting van de procedure heeft ingediend, verloopt de procedure (verder zoals in het ontwerp). »

2. Het is de afdeling wetgeving niet duidelijk om welke reden, die moet kunnen worden verantwoord in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, het eerste en tweede lid van artikel 40 geen tegenhanger hebben in artikel 41, in zoverre ze bepalen dat een tijdig ingediende memorie geldt als verzoek tot voortzetting van de procedure.

Artikel 43

1. Zoals in artikel 39/82, § 3, tweede lid, van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vereist dat in het opschrift van het verzoekschrift het onderwerp ervan wordt vermeld wanneer het gaat om een beroep tot nietigverklaring, of tegelijk het onderwerp van een dergelijk beroep en van een vordering tot schorsing (19), is het wenselijk dat in het opschrift van de vordering waarvan in artikel 43, § 1, sprake is, uitdrukkelijk melding wordt gemaakt van een vordering tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid.

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor artikel 44 van het ontwerp, dat handelt over de vorderingen tot het bevelen van voorlopige maatregelen, en voor artikel 50 van het ontwerp, dat betrekking heeft op de vordering tot intrekking of tot wijziging van het arrest dat de schorsing of voorlopige maatregelen beveelt (20).

2. De afdeling wetgeving wijst erop dat in paragraaf 1 niet op een exhaustieve wijze wordt vermeld welke vermeldingen de vordering tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid moet bevatten, naast de uiteenzetting van de feiten die in het bijzonder het beroep op deze procedure rechtvaardigen (21).

Artikel 44

In de Franse tekst van onderdeel 1° van het tweede lid behoren de woorden « partie requérante » te worden vervangen door de woorden « partie défenderesse ».

Artikel 46

In paragraaf 2, tweede lid, van de Franse tekst moeten de woorden « à l'avis » worden vervangen door de woorden « à la communication ».

Artikelen 51 tot 54

De artikelen 51 tot 54 van het ontwerp van koninklijk besluit wijzigen het koninklijk besluit van 19 mei 1993 tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen. Dit koninklijk besluit ontleent zijn rechtsgrond aan het huidige artikel 57/24 van de wet van 15 december 1980, waarnaar evenwel niet wordt verwezen in de aanhef van het ontworpen koninklijk besluit.

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt er derhalve in de eerste plaats op gevestigd dat dit in artikel 57/24 aan de Koning opgedragen bevoegdheid om de rechtspleging voor de Vaste Beroepscommissie te bepalen, ongedaan gemaakt is door artikel 196 van de wet van 15 september 2006, met ingang van 1 december 2006, met toepassing van artikel 243, derde lid, van dezelfde wet.

Vervolgens dient te worden opgemerkt dat de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen met toepassing van artikel 235 van dezelfde wet van 15 september 2006 voorlopig bevoegd blijft om, met ingang van 1 december 2006, kennis te nemen van de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en dat deze beroepen, inzonderheid, behandeld worden overeenkomstig de procedure en de voorwaarden bepaald bij de artikelen 39/9, 39/17, 39/18, 39/56 tot 39/67 en 39/69 tot 39/77 van de wet van 15 december 1980, zoals ze ingevoegd zijn bij de wet van 15 september 2006 en waarvan de inwerkingtreding is bepaald op 1 december 2006. Hieruit volgt dat de Koning met ingang van 1 december 2006 ook niet meer kan steunen, zij het bij wijze van overgang, op artikel 39/68 van de wet van 15 december 1980 (22), om het voornoemde koninklijk besluit van 19 mei 1993 te wijzigen of aan te vullen, precies doordat naar dit artikel niet uitdrukkelijk wordt verwezen in artikel 235, § 2, derde lid, van de wet van 15 september 2006.

De même, à l'article 41, alinéa 1^{er}, convient-il d'écrire la première phrase comme suit :

« Si la suspension de l'exécution n'est pas ordonnée et que la partie requérante a demandé la poursuite de la procédure, la procédure est poursuivie (la suite comme au projet). »

2. La section de législation n'aperçoit pas pour quelle raison justifiable au regard des articles 10 et 11 de la Constitution les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 40 n'ont pas leur pendant à l'article 41, en tant qu'ils prévoient qu'un mémoire introduit en temps utile vaut poursuite de la procédure.

Articles 43

1. De même qu'à l'article 39/82, § 3, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, inséré par la loi du 15 septembre 2006, il est requis que l'intitulé de la requête mentionne l'objet de celle-ci lorsqu'il s'agit d'un recours en annulation ou, à la fois, de pareil recours et d'une demande de suspension (19), il serait souhaitable que l'intitulé de la demande visée à l'article 43, § 1^{er}, fasse expressément mention d'une demande de suspension en extrême urgence.

La même observation vaut, mutatis mutandis, pour l'article 44 du projet, qui concerne la demande de mesures provisoires, et pour l'article 50 du projet, qui concerne la demande de retrait ou de modification d'un arrêt ordonnant la suspension ou des mesures provisoires (20).

2. La section de législation observe que le paragraphe 1^{er}, n'énonce pas de manière exhaustive quelles sont les mentions que doit comporter la demande de suspension en extrême urgence, en plus de l'exposé des faits justifiant spécialement le recours à cette procédure (21).

Article 44

A l'alinéa 2, 1°, dans la version française, il convient de remplacer les mots « partie requérante » par les mots « partie défenderesse ».

Article 46

Au paragraphe 2, alinéa 2, dans le texte français, il y a lieu de remplacer les mots « à l'avis » par les mots « à la communication ».

Articles 51 à 54

Les articles 51 à 54 du projet d'arrêté royal modifient l'arrêté royal du 19 mai 1993 fixant la procédure devant la Commission permanente de recours des réfugiés ainsi que son mode de fonctionnement. Cet arrêté royal trouve son fondement légal dans l'article 57/24, actuel, de la loi du 15 décembre 1980, lequel n'est cependant pas visé dans le préambule de l'arrêté en projet.

L'attention de l'auteur du projet est, tout d'abord, attirée sur ce que l'habilitation faite dans cet article 57/24 au Roi de déterminer la procédure devant la Commission permanente est supprimée par l'article 196 de la loi du 15 septembre 2006, avec effet au 1^{er} décembre 2006, en application de l'article 243, alinéa 3, de la même loi.

Il convient ensuite d'observer que la Commission permanente de recours des réfugiés reste, en application de l'article 235 de la même loi du 15 septembre 2006, provisoirement compétente pour connaître, à dater du 1^{er} décembre 2006, des recours dirigés contre les décisions prises par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et que ces recours sont, notamment, traités conformément à la procédure et aux conditions fixées par les articles 39/9, 39/17, 39/18, 39/56 à 39/67 et 39/69 à 39/77 de la loi du 15 décembre 1980, tels qu'insérés par la loi du 15 septembre 2006 et dont l'entrée en vigueur est prévue le 1^{er} décembre 2006. Il s'ensuit que le Roi, à dater du 1^{er} décembre 2006, ne peut non plus se fonder, fût-ce à titre transitoire, sur l'article 39/68 de la loi du 15 décembre 1980 (22), pour modifier ou compléter l'arrêté royal du 19 mai 1993, précité, du fait même que cet article n'est pas expressément visé à l'article 235, § 2, alinéa 3, de la loi du 15 septembre 2006.

Bij de huidige stand van de wetgeving beschikt de Koning dus vanaf 1 december 2006 niet meer over enige machtiging om de artikelen 51 tot 54 van het ontwerp uit te vaardigen.

Een voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen» dat onlangs om advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State is voorgelegd, houdt weliswaar het voornemen in om artikel 57/24 van de wet van 15 december 1980 (23) voorlopig te herstellen, maar dit voorontwerp heeft op heden nog geen gestalte gekregen in de vorm van een wet.

Uit de opmerkingen die voorafgaan volgt dat de adviesaanvraag op zijn minst te vroeg komt, in zoverre ze betrekking heeft op de artikelen 51 tot 54 van het ontworpen koninklijk besluit. Deze bepalingen zijn bijgevolg niet onderzocht in het kader van dit advies.

Artikel 55

In het tweede lid van paragraaf 2 is er geen overeenstemming tussen de Franse tekst, die voorziet in een kennisgeving aan de raadsman van de vreemdeling, en de Nederlandse tekst, die hierin niet voorziet.

De Nederlandse tekst moet worden aangevuld.

Slotopmerkingen

1. Omwille van de leesbaarheid en, bijgevolg, van de rechtszekerheid, moeten de wetbepalingen waarnaar het ontworpen besluit menigmaal verwijst, nauwkeuriger worden aangegeven, door in voorkomend geval de indeling en de verdere onderverdeling van het artikel waarnaar wordt verwezen te vermelden. Dit is inzonderheid het geval met de artikelen 3, § 3, en 6, eerste lid, van het ontwerp.

2. Overeenkomstig het gebruik moet het teken « - » worden vervangen door het woord « tot » wanneer men naar een reeks artikelen wenst te verwijzen.

3. De Franse versie van geheel het ontwerp en van het ontwerp van verslag aan de Koning vertoont tekortkomingen en vergt een grondige herziening.

Nota's

(1) Het gaat meer bepaald om de artikelen 39/68, 39/69, § 1, derde lid, 3°, en 39/78, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, hierna te noemen de « wet van 15 december 1980 ».

(2) Lees « welbepaalde plaats », overeenkomstig artikel 74/6 van de wet van 15 december 1980.

(3) Vergelijk met artikel 3, § 1, tweede lid, 1°, van het ontwerp.

(4) Zie inzonderheid artikel 2 van het ontwerp.

(5) De Franse tekst van deze passage van het ontwerp van verslag aan de Koning, naar luid waarvan « (p)ar rapport à la requête, une réglementation a été reprise de l'article 39/69, § 1, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 », stemt niet alleen niet overeen met de Nederlandse tekst, maar wekt de verkeerde indruk dat in artikel 6 van het ontwerp de regel vervat in artikel 39/69, § 1, derde lid, 2°, van de wet van 15 december 1980 zou zijn overgenomen.

(6) Vergelijk met artikel 39/69, § 1, derde lid, 2°, van de wet van 15 december 1980, krachtens welke de beroepen waarbij geen zes afschriften ervan gevoegd zijn niet op de rol worden ingeschreven.

(7) Artikelsgewijze bespreking (Gedr. St., Kamer, 2005-2006, nr. 51-2479/1, blz. 96), waarin wordt gesteld dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen « noch zijn administratie, noch derden, noch de CGVS (kan) opleggen een aanvullend onderzoek te doen » (Adde, blz. 117).

(8) In haar advies 39.717/AV, uitgebracht op 21 februari 2006, over een voorontwerp van wet dat tot de wet van 15 september 2006 heeft geleid, heeft de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State immers opgemerkt dat de beroepstermijn verder blijft lopen in de gevallen bepaald in het ontworpen artikel 39/69, waarin een verzoekschrift niet op de rol wordt geplaatst en dat dan ook moet worden verondersteld dat de verzoeker op de een of andere wijze ervan op de hoogte zal worden gebracht dat het verzoekschrift niet in aanmerking is genomen (Gedr. St., Kamer, 2005-2006, nr. 51-2479/1, blz. 130).

Dans l'état actuel de la législation, le Roi, à dater du 1^{er} décembre 2006, ne dispose donc plus d'aucune habilitation pour adopter les articles 51 à 54 du projet.

Il est bien envisagé, dans un avant-projet de loi « portant des dispositions diverses » récemment soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, de rétablir provisoirement l'article 57/24 de la loi du 15 décembre 1980 (23), mais cet avant-projet n'a toujours pas abouti à ce jour.

Il résulte des observations qui précèdent que la demande d'avis est, à tout le moins, prématurée, en ce qu'elle porte sur les articles 51 à 54 de l'arrêté royal en projet. Ces dispositions n'ont par conséquent pas été examinées dans le cadre du présent avis.

Article 55

Au paragraphe 2, alinéa 2, il y a une discordance entre la version française, qui prévoit une notification au conseil de l'étranger, et la version néerlandaise qui ne la prévoit pas.

Il convient de compléter le texte néerlandais.

Observations finales

1. Dans un souci de plus grande lisibilité et, par suite, de sécurité juridique, il conviendrait de viser avec plus de précision les dispositions légales auxquelles l'arrêté en projet se réfère à maintes reprises, en mentionnant, s'il échet, la division et la subdivision de l'article référé. Tel est notamment le cas des articles 3, § 3, et 6, alinéa 1^{er}, du projet.

2. Pour se conformer à l'usage, lorsque l'on entend viser une suite d'articles, il convient de remplacer le signe typographique « - » par le mot « à ».

3. La version française de l'ensemble du projet et du projet de rapport au Roi est déficiente et nécessite une révision approfondie.

Notes

(1) Il s'agit plus particulièrement des articles 39/68, 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, 3°, et 39/78, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ci-après la « loi du 15 décembre 1980 ».

(2) Lire « lieu déterminé », conformément à l'article 74/6 de la loi du 15 décembre 1980.

(3) Comparez avec l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, du projet.

(4) Voir notamment l'article 2 du projet.

(5) La version française de ce passage du projet de rapport au Roi, selon laquelle, « [p]ar rapport à la requête, une réglementation a été reprise de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 », outre qu'elle ne correspond pas à la version néerlandaise, laisse entendre de manière erronée que l'article 6 du projet reproduirait (« reprendrait ») la règle figurant à l'article 39/6, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de la loi du 15 décembre 1980.

(6) Comparer avec l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de la loi du 15 décembre 1980, en application duquel ne sont pas inscrits au rôle les recours non accompagnés de six copies de ceux-ci.

(7) Commentaire des articles (Doc. parl., Chambre, 2005-2006, n° 51-2479/1, p. 96), qui précise que le Conseil du Contentieux des étrangers « ne peut pas imposer ni à ses propres services, ni à des tiers, ni au CGRA de procéder à une instruction complémentaire » (Adde, p. 117).

(8) Dans son avis 39.717/AV, donné le 21 février 2006, sur un avant-projet de loi devenu la loi du 15 septembre 2006, l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'Etat a, en effet, observé que le délai de recours continue à courir dans les hypothèses de non-enrôlement de la requête, prévues par l'article 39/69, en projet, et qu'il y a dès lors lieu de supposer que le requérant sera, de l'une ou l'autre manière, informé de ce que la requête n'a pas été prise en considération (Doc. parl., Chambre, 2005-2006, n° 51-2479/1, p. 130).

(9) In het kader van de procedure die de griffie van de Raad van State krachtens artikel 20 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 toepast, worden onvolledige verzoekschriften in een wachtregister ingeschreven en worden de verzoekers uitdrukkelijk verzocht ze aan te vullen [zie het verslag aan de Koning dat voorafgaat aan dat koninklijk besluit van 9 juli 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2000) opmerking bij artikel 3 (blz. 24.796); zie eveneens J. Vanhaeverbeek, *Les procédures particulières au contentieux des étrangers devant le Conseil d'Etat, Brussel, Die Keure, 2005, blz. 95*].

(10) Zo zal de verzoeker die zijn verzoekschrift de tiende dag van de termijn van vijftien dagen heeft ingediend, kennelijk niet meer kunnen zorgen voor de regularisatie van zijn verzoekschrift door tijdig een nieuw verzoekschrift in te dienen, als de griffie hem van de niet-inschrijving op de rol van het oorspronkelijke verzoekschrift op de hoogte zou brengen met een brief verstuurd de vijfde werkdag vanaf de ontvangst van dat verzoekschrift.

(11) Hierbij wordt eraan herinnerd dat het recht op een (werkzaam) juridictioneel beroep inzonderheid verankerd is in :

— artikel 39 van richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus;

— artikel 31 van richtlijn 2004/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van de Richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG;

— en in artikel 20, lid 2, van richtlijn 2003/109/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen.

(12) Ontwerp van verslag aan de Koning, blz. 2.

(13) Advies 41.439/AV, gegeven op 31 oktober 2006.

(14) Onderdeel 4.2.

(15) Namelijk het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State.

(16) Zie advies 41.194/2 gegeven op 25 september 2006 over een voorontwerp van wet « tot invoering van het Wetboek diverse rechten en taksen ingevolge de opheffing van het Wetboek der zegerrechten en de wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, en de wetsartikels die daarnaar verwijzen in het Burgerlijk wetboek, het Gerechtelijk wetboek, het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, de wet tot oprichting van een Kruispuntbank voor ondernemingen en de wet betreffende sommige buiten het Rijk opgemaakte akten van burgerlijke stand ».

(17) Te weten het geval waarin bij de rechter ofwel een vordering tot schorsing of een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen volgens de procedure van de uiterst dringende noodzakelijkheid wordt ingesteld, dan wel het geval waarin hij de vordering tot gewone schorsing ingesteld met hetzelfde verzoekschrift als het annulatieberoep, afzonderlijk moet onderzoeken.

(18) In artikel 40, tweede lid, van het ontwerp moeten de woorden « artikel 35, § 1 » worden vervangen door de woorden « artikel 39, § 1 ».

(19) Zie ook, in dezelfde zin, wat betreft de beroepen tot nietigverklaring en de vorderingen tot schorsing ingediend bij de afdeling geschillen van de Raad van State, artikel 17, § 3, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij artikel 6, 3°, van de wet van 15 september 2006.

(20) Zie ook artikel 3, § 2, 1°, van het ontwerp van koninklijk besluit « tot vaststelling van de cassatieprocedure bij de Raad van State » waarover het voormelde advies 41.773/AV is uitgebracht.

(21) Vergelijk met de artikelen 3 en 8, § 1, van het koninklijk besluit van 9 juli 2000. Zie eveneens artikel 44, tweede lid, van het voorliggende ontwerp.

(22) Met toepassing van dit artikel komt het aan de Koning toe de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vast te stellen bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

(23) Evenals de artikelen 57/25 tot 57/27 van dezelfde wet van 15 december 1980, die eveneens betrekking hebben op de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen (zie artikel 134 van het voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen » waarover op 7 en 8 november 2006 advies 41.595/2/4 uitgebracht is).

(9) Dans le cadre de la procédure mise en oeuvre par le greffe du Conseil d'Etat en application de l'article 20 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000, les requêtes incomplètes sont inscrites dans un registre d'attente et les requérants sont expressément invités à la compléter [voir le rapport au Roi précédant cet arrêté royal du 9 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2000), observation sous l'article 3 (p. 24.796); voir également J. Vanhaeverbeek, *Les procédures particulières au contentieux des étrangers devant le Conseil d'Etat, Bruxelles, La Chartre, 2005, p. 95*].

(10) Ainsi, le requérant qui introduirait sa requête le dixième jour du délai de quinze jours, ne pourra manifestement plus procéder à la régularisation de sa requête, par l'introduction en temps utile d'une nouvelle requête, dès lors que le greffe ne l'avertirait du non-enrôlement de la requête initiale que par un courrier adressé le cinquième jour ouvrable à partir de celui de la réception de cette requête.

(11) Pour rappel, le droit à un recours juridictionnel (effectif) est, notamment, consacré :

— par l'article 39 de la directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les Etats membres;

— par l'article 31 de la directive 2004/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres, modifiant le règlement (CEE) n° 1612/68 et abrogeant les directives 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE et 93/96/CEE;

— et par l'article 20, paragraphe 2, de la directive 2003/109/CE du Conseil du 25 novembre 2003 relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée.

(12) Projet de rapport au Roi, p. 2.

(13) Avis 41.439/AG, donné le 31 octobre 2006.

(14) Paragraphe 4.2.

(15) A savoir l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat.

(16) Voir l'avis 41.194/2 donné le 25 septembre 2006 sur un avant-projet de loi « instaurant le Code des droits et taxes divers suite à l'abrogation du Code des taxes assimilées au timbre et les articles de loi qui en renvoient au Code civil, le Code judiciaire, le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, la loi portant création d'une banque-carrefour des entreprises et la loi relative à certains actes de l'état-civil dressés en dehors du Royaume ».

(17) A savoir, l'hypothèse dans laquelle le juge est, soit saisi d'une demande de suspension ou d'une demande de mesures provisoires d'extrême urgence, soit appelé à examiner séparément la demande de suspension ordinaire introduite dans la même requête que le recours en annulation.

(18) A l'article 40, alinéa 2, du projet, il faut remplacer les mots « l'article 35, § 1 » par les mots « l'article 39, § 1^{er} ».

(19) Voir aussi, dans le même sens, en ce qui concerne les recours en annulation et les demandes de suspension introduits devant la section du contentieux du Conseil d'Etat, l'article 17, § 3, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par l'article 6, 3°, de la loi du 15 septembre 2006.

(20) Voir aussi l'article 3, § 2, 1°, du projet d'arrêté royal « déterminant la procédure en cassation devant le Conseil d'Etat » ayant fait l'objet de l'avis 41.773/AG précité.

(21) Comparer avec les articles 3 et 8, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000. Voir également l'article 44, alinéa 2, du projet examiné.

(22) En application de cet article, il incombe au Roi de fixer, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la procédure devant le Conseil du Contentieux des étrangers.

(23) Ainsi que les articles 57/25 à 57/27 de la même loi du 15 décembre 1980, qui sont également relatifs à la Commission permanente de recours des réfugiés (voir l'article 134 de l'avant-projet de loi « portant des dispositions diverses », au sujet duquel a été donné, les 7 et 8 novembre 2006, l'avis 41.595/2/4).

21 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op de artikelen 39/65, 39/68, 39/69, § 3, 39/71, 39/82, §§ 5 tot en met 7, 39/84 en 39/85 ingevoegd bij wet van 15 september 2006;

Gelet op wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, inzonderheid op artikel 235;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 oktober 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 27 oktober 2006;

Gelet op het advies 41.59714 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

TITEL I. — Bepalingen die van toepassing zijn op alle beroepen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet van 15 december 1980 : de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2° de Raad : de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zoals bedoeld in artikel 39/1 van de wet van 15 december 1980;

3° de voorzitter : de voorzitter van de bevoegde kamer of de door deze aangewezen rechter.

Art. 2. § 1. Dit besluit is van toepassing op de beroepen bedoeld in artikel 39/2 van de wet van 15 december 1980.

§ 2. Dit besluit mag verkort worden geciteerd als «*Procedurereglement Raad voor Vreemdelingenbetwistingen* » of «*PR RvV* ».

Art. 3. § 1. Alle processtukken worden aan de Raad toegezonden bij ter post aangetekende brief.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid bedoeld in artikel 39/82 en in artikel 39/84 van de wet van 15 december 1980, kan in afwijking van het eerste lid, de verzoekende partij haar vordering tot schorsing of haar vordering tot het opleggen van voorlopige maatregelen :

1° hetzij, per fax verzenden, waarbij ze die fax uiterlijk op de terechtzitting met haar handtekening moet authenticiseren, zoniet wordt de zaak van de rol geschrapt;

2° hetzij per bode bezorgen aan de griffie, tegen ontvangstbewijs op de dagen en uren waarop de griffie toegankelijk moet zijn voor het publiek.

In afwijking van het eerste lid, kan de verwerende partij het administratief dossier en haar nota met opmerkingen per bode bezorgen aan de griffie, tegen ontvangstbewijs.

In afwijking van het eerste lid, kan in het geval voorzien in artikel 39/69, § 2, van de wet van 15 december 1980, de directeur van de strafinrichting of van de plaats waar de verzoeker wordt vastgehouden, of zijn gemachtigde, het ontvangen verzoekschrift bezorgen aan de griffie, hetzij per bode tegen ontvangstbewijs, hetzij per fax. In dat laatste geval laat hij het originele verzoekschrift onverwijld bezorgen aan de griffie. Indien daarentegen dit origineel niet werd bezorgd, dan wordt de verzoeker gevraagd de fax te authenticiseren ter terechtzitting.

§ 2. De processtukken, alsook de betekeningen, kennisgevingen en oproepingen, worden door de Raad verzonden bij ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of per bode tegen ontvangstbewijs

21 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal fixant la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment les articles 39/65, 39/68, 39/69, § 3, 39/71, 39/82, §§ 5 à 7, 39/84 et 39/85 insérés par la loi du 15 septembre 2006;

Vu la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers, notamment l'article 235;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 octobre 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 octobre 2006;

Vu l'avis 41.59714 du Conseil d'Etat, donné le 29 novembre 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE I^{er}. — Dispositions applicables à l'ensemble des recours introduits auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi du 15 décembre 1980 : la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° le Conseil : le Conseil du Contentieux des Etrangers tel que visé à l'article 39/1 de la loi du 15 décembre 1980;

3° le président : le président de la chambre compétente ou le juge désigné par celui-ci.

Art. 2. § 1^{er}. Les recours mentionnés à l'article 39/2 de la loi du 15 décembre 1980 sont soumis au présent arrêté.

§ 2. Le présent arrêté peut être cité en abrégé de la manière suivante : «*Règlement de procédure du Conseil du Contentieux des Etrangers* » ou «*RP CCE* ».

Art. 3. § 1^{er}. L'envoi au Conseil de toute pièce de procédure se fait sous pli recommandé à la poste.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la partie requérante peut, dans le cas d'extrême urgence visé à l'article 39/82 et à l'article 39/84 de la loi du 15 décembre 1980, introduire une demande en suspension ou une demande de mesures provisoires :

1° soit, par télécopie, auquel cas la télécopie doit être authentifiée par sa signature, au plus tard à l'audience, sous peine d'être rayée du rôle;

2° soit, par porteur, auquel cas la demande est remise au greffe, contre accusé de réception, aux jours et aux heures auxquels le greffe doit être accessible au public.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la partie défenderesse peut faire parvenir le dossier administratif et sa note d'observations par porteur au greffe, contre accusé de réception.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, dans le cas prévu à l'article 39/69, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, le directeur de l'établissement pénitentiaire ou du lieu dans lequel le requérant est maintenu, ou son délégué, peut transmettre la requête qu'il a reçue au greffe, soit par porteur contre accusé de réception, soit par télécopie. Dans ce dernier cas, il transmet sans délai la requête originale au greffe; à défaut, le requérant est prié d'authentifier la télécopie à l'audience.

§ 2. Les pièces de procédure ainsi que les notifications, avis et convocations, sont envoyés par le Conseil sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception ou par porteur contre accusé de réception.

De verzendingen mogen echter bij gewone brief worden gedaan wanneer de ontvangst ervan geen termijn doen ingaan.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid in de zin van de artikelen 39/82 en 39/84 van de wet van 15 december 1980, of wanneer toepassing moet worden gemaakt van de versnelde procedure in de zin van artikel 39/77 van de wet van 15 december 1980, of wanneer een partij woonplaats heeft gekozen bij een advocaat kunnen de in het eerste lid bedoelde processtukken, betekeningen, kennisgevingen en oproepingen rechtsgeldig geschieden per fax. De partijen vermelden hiertoe in hun processtuk hun faxnummer.

In afwijking van het eerste lid, kan de kennisgeving bedoeld in artikel 39/69, § 3, van de wet van 15 december 1980 en in artikel 31 van dit besluit geschieden per bode tegen ontvangstbewijs of per fax.

§ 3. Naast de bij artikel 39/69, § 1, derde lid, 2°, van de wet van 15 december 1980 opgelegde afschriften, mogen de partijen een afschrift van hun processtukken en van hun dossier per elektronische post verzenden op het adres en met het kenmerk dat door de griffie werd aangegeven.

Art. 4. § 1. De termijn waarover de partijen beschikken, gaat in met de dag van ontvangst van de aangetekende brief met ontvangstmelding, of in het geval bedoeld in artikel 3, § 2, derde lid met de dag van de verzending van de fax.

Zo de geadresseerde het schrijven weigert, gaat de termijn in met de dag van de weigering.

§ 2. De dag van de akte die het uitgangspunt is van de termijn wordt er niet in begrepen. De vervalddag wordt in de termijn gerekend. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

§ 3. De datum van het postmerk of, bij verzending bij fax, de datum die het toestel van de Raad vermeldt op de fax, heeft bewijskracht zowel voor de verzending als voor de ontvangst of voor de weigering.

Art. 5. Zo een partij overlijdt, en behoudens hervatting van rechtsgeding, worden alle mededelingen en betekeningen uitgaande van de Raad geldig aan de rechthebbenden gedaan aan de gekozen woonplaats van de overledene, gezamenlijk en zonder vermelding van namen en hoedanigheden.

Art. 6. Bij iedere nota, verzoek tot tussenkomst, schriftelijk verslag of replieknota bedoeld in respectievelijk de artikelen 39/72, §§ 1 en 2, en 39/76, § 1, vijfde en zesde lid van de wet van 15 december 1980, alsook bij ieder processtuk bedoeld in dit besluit, met uitzondering van het verzoekschrift waarvan zes afschriften gevoegd dienen te worden, worden vier afschriften gevoegd.

De neerlegging van bijkomende afschriften kan bevolen worden door de Voorzitter.

Art. 7. De tot de Raad gerichte processtukken bevatten een inventaris van de stavingsstukken en het administratieve dossier wordt toegezonden met een inventaris van de stukken die het bevat.

Art. 8. De stukken waarvan de partijen willen gebruik maken worden in originele vorm of onder vorm van een kopie voorgelegd en dienen, indien zij in een andere taal dan deze van de rechtspleging werden opgesteld, vergezeld te zijn van een voor eensluidend verklaarde vertaling.

Bij gebreke aan een dergelijke vertaling, is de Raad niet verplicht deze documenten in overweging te nemen.

Art. 9. Indien met toepassing van artikel 57/23bis, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 de vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen of diens gemachtigde, een schriftelijk advies verstrekt aan de Raad dat betrekking heeft op een asielverzoek waarvan het beroep aanhangig is bij de Raad, dan wordt dit met vermelding van de datum van ontvangst, bij het rechtsplegingsdossier gevoegd van het betrokken beroep. De partijen ontvangen hiervan een kopie.

Toutefois, ces envois peuvent avoir lieu par courrier ordinaire, lorsque leur réception ne fait courir aucun délai.

En cas d'extrême urgence au sens des articles 39/82 et 39/84 de la loi du 15 décembre 1980, ou lorsqu'il convient d'appliquer la procédure accélérée au sens de l'article 39/77 de la loi du 15 décembre 1980, ou lorsqu'une partie a élu domicile chez un avocat, les pièces de procédure, notifications, avis et convocations visés à l'alinéa 1^{er} peuvent être valablement envoyés par télécopie. A cet effet, les parties indiquent leur numéro de télécopie dans leur pièce de procédure.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'avis visé à l'article 39/69, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 et à l'article 31 du présent arrêté, est adressé par porteur contre accusé de réception ou par télécopie.

§ 3. Outre les copies imposées par l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de la loi du 15 décembre 1980, les parties peuvent transmettre une copie de leurs pièces de procédure et de leur dossier par courrier électronique à l'adresse et sous les références indiquées par le greffe.

Art. 4. § 1^{er}. Le délai dont disposent les parties prend cours à dater du jour de la réception du pli recommandé avec accusé de réception ou dans le cas prévu à l'article 3, § 2, alinéa 3 à dater du jour de l'envoi de la télécopie.

Lorsque le destinataire refuse le pli, le délai prend cours à dater du jour de ce refus.

§ 2. Le jour de l'acte à partir duquel le délai commence à courir n'est pas compris dans ce délai. Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au premier jour ouvrable qui suit.

§ 3. La date de la poste ou, en cas d'envoi par fax, la date que l'appareil du Conseil mentionne sur la télécopie, fait foi tant pour l'envoi que pour la réception ou le refus.

Art. 5. En cas de décès d'une partie, et sauf reprise d'instance, toute communication et toute notification émanant du Conseil est valablement faite aux ayants droit, conjointement et sans mentions des noms et qualités de ceux-ci, au domicile élu du défunt.

Art. 6. Chaque note, demande d'intervention, rapport écrit ou note en réplique, visé respectivement aux articles 39/72, §§ 1^{er} et 2, et 39/76, § 1^{er}, alinéas 5 et 6, de la loi du 15 décembre 1980, ainsi que toute pièce de procédure visée dans le présent arrêté, doit être accompagné de quatre copies, à l'exception de la requête à laquelle doivent être jointes six copies.

Le dépôt de copies supplémentaires peut être ordonné par le Président.

Art. 7. Les pièces de la procédure adressées au Conseil contiennent un inventaire des pièces transmises à leur appui et le dossier administratif est transmis avec un inventaire des pièces qui le composent.

Art. 8. Les pièces que les parties veulent faire valoir sont communiquées en original ou en copie et doivent être accompagnées d'une traduction certifiée conforme si elles sont établies dans une langue différente de celle de la procédure.

A défaut d'une telle traduction, le Conseil n'est pas tenu de prendre ces documents en considération.

Art. 9. Lorsqu'en application de l'article 57/23bis, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés ou son délégué donne un avis écrit au Conseil concernant une demande d'asile pour laquelle un recours est pendant devant celui-ci, cet avis est joint au dossier de procédure, en en mentionnant la date de réception. Les parties en reçoivent une copie.

HOOFDSTUK II. — *De voorafgaande maatregelen, de terechtzitting en de verwijzing naar de algemene vergadering**Afdeling 1. — De voorafgaande maatregelen.*

Art. 10. Indien met toepassing van artikel 39/69, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980, de zaak niet op de rol wordt geplaatst, dan noteert de griffie de ontvangst in een daartoe voorzien register en zendt de griffie het verzoekschrift met inbegrip van de eventuele bijlagen, ten laatste op de eerste werkdag volgend op de dag van ontvangst, terug aan de verzoekende partij. Hierbij wordt de reden van terugzending vermeld.

De verzoekende partij regulariseert het verzoekschrift ten laatste de eerste werkdag na de ontvangst van de brief van de griffie. Het aldus, binnen de verleende termijn, aangevulde verzoekschrift wordt verondersteld te zijn ingediend op de datum van de eerste verzending.

Art. 11. De eerste voorzitter wijst de zaak aan de bevoegde kamer toe.

De voorzitter van de bevoegde kamer verdeelt de zaken tussen de rechters die er deel van uitmaken.

Afdeling 2. — De terechtzitting

Art. 12. De aanwezigen wonen de zitting bij eerbiedig en in stilte; hetgeen de voorzitter met het oog op de handhaving van de orde beveelt, wordt stipt en terstond uitgevoerd.

Hetzelfde voorschrift wordt nageleefd in de plaatsen waar de leden van de Raad de functies van hun ambt waarnemen.

Art. 13. De persoonlijk ter terechtzitting verschijnende verzoeker die niet wordt bijgestaan door een advocaat of die toelichting verstrekt op verzoek van de voorzitter, geeft zijn mondelinge opmerkingen ter terechtzitting in de taal van de rechtspleging dan wel in de taal die hij heeft vermeld in het verzoekschrift overeenkomstig artikel 39/69, § 1, tweede lid, 5°, van de wet van 15 december 1980.

De griffie roept een tolk op indien de vreemdeling, overeenkomstig artikel 39/69 § 1, tweede lid, 5° van de wet van 15 december 1980, in zijn verzoekschrift aangeduid heeft dat hij zijn opmerkingen zal laten kennen in een andere taal dan deze van de rechtspleging.

De kosten voor het tolken zijn ten laste van de Staat.

Art. 14. De voorzitter brengt verslag uit over de zaak.

De partijen dragen hun opmerkingen mondeling voor.

De voorzitter ondervraagt de partijen indien dit noodzakelijk is.

Aan het einde van de debatten, verklaart de voorzitter de debatten voor gesloten en neemt de zaak in beraad.

Afdeling 3. — De verwijzing naar de

Art. 15. Wanneer met toepassing van artikel 39/12 van de wet van 15 december 1980 de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, dan bepaalt de eerste voorzitter, bij beschikking de dag en het uur van de terechtzitting waarop het beroep zal worden behandeld.

De griffie handelt overeenkomstig het bepaalde in artikel 39/75 van de wet van 15 december 1980 en de bepalingen van dit besluit.

HOOFDSTUK III. — *De arresten**Afdeling 1. — De inhoud van het arrest.*

Art. 16. Het arrest bevat de gronden en het beschikkend gedeelte en vermeldt :

1° de namen, de gekozen woonplaats van partijen en, in voorkomend geval, de naam en de hoedanigheid van de persoon die deze vertegenwoordigt of bijstaat;

2° de bepalingen op het gebruik der talen, die zijn toegepast;

3° de oproeping van partijen en van hun advocaten, alsmede hun eventuele aanwezigheid op de terechtzitting;

4° de uitspraak in openbare terechtzitting, de datum daarvan en de naam van het lid of de leden van de Raad die er over hebben beraadslaagd.

CHAPITRE II. — *Les mesures préalables, l'audience et le renvoi à l'assemblée générale**Section 1^{re}. — Les mesures préalables*

Art. 10. Lorsqu'en application de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, l'affaire n'est pas inscrite au rôle, le greffe en consigne la réception dans un registre prévu à cet effet et renvoie, au plus tard le premier jour ouvrable suivant le jour de la réception, la requête accompagnée des éventuelles annexes à la partie requérante. Il mentionne en outre le motif de ce renvoi.

La partie requérante régularise sa requête au plus tard le premier jour ouvrable suivant la réception de la lettre du greffe. La requête ainsi complétée dans le délai imparti est censée introduite à la date de son premier envoi.

Art. 11. Le premier président attribue l'affaire à la chambre compétente.

Le président de la chambre compétente distribue les affaires entre les juges qui la composent.

Section 2. — L'audience

Art. 12. Ceux qui assistent aux audiences se tiennent dans le respect et le silence; ce que le président ordonne en vue du maintien de l'ordre est exécuté ponctuellement et à l'instant.

La même disposition est observée dans les lieux où les membres du Conseil exercent les fonctions de leur état.

Art. 13. Le requérant qui comparait personnellement à l'audience sans être assisté d'un avocat ou qui s'y exprime à la demande du président, présente ses observations oralement à l'audience dans la langue de la procédure ou dans la langue qu'il a indiquée dans sa requête conformément à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, de la loi du 15 décembre 1980.

Le greffe convoque un interprète lorsque, conformément à l'article 39/69 § 1^{er}, alinéa 2, 5°, de la loi du 15 décembre 1980, l'étranger a indiqué dans sa requête qu'il formulerait ses observations à l'audience dans une langue autre que celle de la procédure.

Les frais d'interprétation sont à la charge de l'Etat.

Art. 14. Le président fait un rapport de l'affaire.

Les parties exposent oralement leurs remarques.

Le président interroge les parties si nécessaire.

A la fin des débats, le président prononce la clôture des débats et met la cause en délibéré.

Section 3. — Le renvoi à l'assemblée générale.

Art. 15. Lorsqu'en application de l'article 39/12 de la loi du 15 décembre 1980, l'assemblée générale est convoquée, le premier président détermine par ordonnance le jour et l'heure de l'audience au cours de laquelle le recours sera traité.

Le greffe agit conformément aux dispositions de l'article 39/75 de la loi du 15 décembre 1980 et aux dispositions du présent arrêté.

CHAPITRE III. — *Les arrêts**Section 1^{re}. — Le contenu de l'arrêt.*

Art. 16. L'arrêt contient les motifs et le dispositif et mentionne :

1° les noms, le domicile élu des parties et, le cas échéant, le nom et la qualité de la personne qui les représente ou les assiste;

2° les dispositions sur l'emploi des langues qui sont appliquées;

3° la convocation des parties et de leurs avocats, ainsi que de leur présence éventuelle à l'audience;

4° le prononcé en audience publique, la date de celui-ci et le nom du ou des membres du Conseil qui en ont délibéré.

Afdeling 2. — Betekening en uitvoering van de arresten

Art. 17. De arresten worden door de griffie aan de partijen betekend.

De arresten die de uitdrukkelijke of vermoedelijke afstand bekrachtigen of die de afwezigheid van het vereiste belang vaststellen in toepassing van de artikelen 25, 38 en 39, alsook de arresten waarin besloten wordt dat er geen uitspraak meer gedaan moet worden, zijn het voorwerp van een toezending bij gewone brief van een ongezegeld afschrift.

Art. 18. De arresten zijn van rechtswege uitvoerbaar. De Koning verzekert hun uitvoering. De griffie brengt op de uitgiften, na het beschikkend gedeelte, en naar gelang van het geval, een der hiernavolgende uitvoeringsformulieren aan :

« De ministers en de administratieve overheden, wat hen aangaat, zijn gehouden te zorgen voor de uitvoering van dit arrest. De daartoe aangezochte gerechtsdeurwaarders zijn gehouden hiertoe hun medewerking te verlenen wat betreft de dwangmiddelen van gemeen recht. »

« Les ministres et autorités administratives, en ce qui les concerne, sont tenus de pourvoir à l'exécution du présent arrêt. Les huissiers de justice à ce requis ont à y concourir en ce qui concerne les voies de droit commun. »

« Die Minister und die Verwaltungsbehörden haben, was sie anbelangt, für die Vollstreckung dieses Beschlusses zu sorgen. Die dazu angeforderten Gerichtsvollzieher haben betreffs der gemeinrechtlichen Zwangsmittel ihren Beistand zu leisten. »

De uitgiften worden afgegeven door de hoofdgriffier of de door hem aangewezen griffier, die ze tekent en ze met het zegel van de Raad bekleedt.

Afdeling 3. — De publicatie van arresten.

Art. 19. De arresten zijn steeds te raadplegen op de griffie.

Behoudens de betekeningen gedaan bij toepassing van de bepalingen van dit besluit, geeft de aflevering door de griffie van een uitgifte, van een afschrift of van een uittreksel, hetzij getekend of niet, aanleiding tot de betaling van een recht van 0,5 euro per bladzijde, te berekenen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 273 en 274 van het Wetboek der registratie-, griffie- en hypotheekrechten.

Het recht wordt gekweten op de wijze bepaald in de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 13 december 1968 betreffende de uitvoering van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en het houden van de registers in de griffies der hoven en rechtbanken.

Art. 20. De arresten worden onder voorbehoud van depersonalisatie gepubliceerd behoudens een andersluidende beslissing van de eerste voorzitter van de Raad of een door hem aangewezen rechter.

De arresten worden niet gepubliceerd wanneer zij geen belang hebben voor de rechtspraak of het juridisch onderzoek of wanneer hun publicatie de openbare orde of de veiligheid van personen in het gedrang kan brengen.

De eerste voorzitter waakt er over dat het geheel van de voor de rechtspraktijk relevante rechtspraak op gedepersonaliseerde wijze ter beschikking staat op het in artikel 21 bedoelde informatienetwerk dat toegankelijk is voor het publiek.

Art. 21. De eerste voorzitter houdt rekening met de recente technologische ontwikkelingen bij het bepalen van het informatienetwerk dat toegankelijk is voor het publiek waardoor dit kennis zal kunnen nemen van de arresten.

Art. 22. De arresten worden gepubliceerd in de taal of talen waarin zij worden uitgesproken. Ook de eventuele vertaling ervan wordt gepubliceerd.

*HOOFDSTUK IV. — De tussengeschillen**Afdeling 1. — Inschrijving wegens valsheid*

Art. 23. Zo een partij een overgelegd stuk van valsheid beticht, wordt de partij die het stuk heeft overgelegd door de rechter, of door de kamer bij dewelke de zaak aanhangig is, verzocht zonder verwijl te verklaren of zij volhardt in haar bedoeling er gebruik van te maken.

Zo de partij op deze vraag niet ingaat, of zo zij verklaart dat zij van het stuk geen gebruik wenst te maken, wordt het verworpen.

Zo zij verklaart dat zij er gebruik wil van maken, oordeelt de rechter of de kamer bij de welke de zaak aanhangig is zonder verwijl.

Wanneer de rechter of de kamer bij de welke de zaak aanhangig is, oordeelt dat het van valsheid beticht stuk geen invloed heeft op haar eindbeslissing, wordt er geen rekening mee gehouden.

Section 2. — La notification et l'exécution des arrêts.

Art. 17. Les arrêts sont notifiés aux parties par le greffe.

Les arrêts qui décrètent le désistement exprès ou présumé ou qui constatent l'absence de l'intérêt requis, par application des articles 25, 38 et 39, ainsi que les arrêts qui décident qu'il n'y a plus lieu à statuer font l'objet d'un envoi d'une copie libre sous pli ordinaire.

Art. 18. Les arrêts sont exécutoires de plein droit. Le Roi en assure l'exécution. Le greffe appose sur les expéditions, à la suite du dispositif et selon le cas, l'une des formules exécutoires suivantes :

« Les ministres et autorités administratives, en ce qui les concerne, sont tenus de pourvoir à l'exécution du présent arrêt. Les huissiers de justice à ce requis ont à y concourir en ce qui concerne les voies de droit commun. »

« De ministers en de administratieve overheden, wat hen aangaat, zijn gehouden te zorgen voor de uitvoering van dit arrest. De daartoe aangezochte gerechtsdeurwaarders zijn gehouden hiertoe hun medewerking te verlenen wat betreft de dwangmiddelen van gemeen recht. »

« Die Minister und die Verwaltungsbehörden haben, was sie anbelangt, für die Vollstreckung dieses Beschlusses zu sorgen. Die dazu angeforderten Gerichtsvollzieher haben betreffs der gemeinrechtlichen Zwangsmittel ihren Beistand zu leisten. »

Les expéditions sont délivrées par le greffier en chef ou le greffier qu'il aura désigné, qui les signe et les revêt du sceau du Conseil.

Section 3. — La publication des arrêts.

Art. 19. Les arrêts peuvent toujours être consultés au greffe.

Sauf les notifications faites en application des dispositions du présent arrêté, la délivrance par le greffe d'une expédition, d'une copie ou d'un extrait, signé ou non, donne lieu au paiement d'un droit de 0,5 euro par page, à calculer conformément aux dispositions des articles 273 et 274 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Le droit est acquitté conformément aux articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 13 décembre 1968 relatif à l'exécution du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et à la tenue des registres dans les greffes des cours et tribunaux.

Art. 20. Les arrêts sont publiés, sous réserve de dépersonnalisation, sauf décision contraire du premier président du Conseil ou du juge désigné par celui-ci.

Les arrêts ne sont pas publiés lorsqu'ils ne présentent aucun intérêt pour la jurisprudence ou la recherche juridique ou lorsque leur publication peut compromettre l'ordre public ou la sécurité des personnes.

Le premier président veille à ce que l'ensemble de la jurisprudence pertinente pour la pratique du droit soit disponible de façon dépersonnalisée dans le réseau d'informations accessible au public visé à l'article 21.

Art. 21. Le premier président tient compte des évolutions technologiques récentes pour déterminer le réseau d'informations accessible au public par lequel celui-ci pourra prendre connaissance des arrêts.

Art. 22. Les arrêts sont publiés dans la ou les langues dans lesquelles ils ont été prononcés. Leur traduction éventuelle est également publiée.

*CHAPITRE IV. — Les incidents**Section 1^{re}. — L'inscription en faux.*

Art. 23. Lorsqu'une partie s'inscrit en faux contre une pièce produite, le juge ou la chambre saisie invite la partie qui a produit cette pièce à déclarer sans délai si elle persiste dans son intention d'en faire usage.

Si la partie ne satisfait pas à cette demande ou si elle déclare qu'elle n'entend pas faire usage de la pièce, celle-ci sera rejetée.

Si elle déclare vouloir en faire usage, le juge ou la chambre saisie statue sans délai.

Lorsque le juge ou la chambre saisie estime que la pièce arguée de faux est sans influence pour sa décision définitive, il est passé outre.

Indien de rechter of de kamer bij de welke de zaak aanhangig is, van oordeel is dat het stuk van wezenlijk belang is voor de beslissing, dan oordeelt de voorzitter over de bewijskracht van het stuk.

Afdeling 2. — De hervatting van het rechtsgeding

Art. 24. In de gevallen waarin grond bestaat tot hervatting van het rechtsgeding, geschiedt zulks door de rechtsopvolger door middel van een verzoekschrift dat een uiteenzetting van de redenen van hervatting bevat en dat voor het overige voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 39/69, § 1, eerste lid, en tweede lid, 1^o, tot en met 3^o en 5^o tot en met de 7^o.

De griffie zendt een kopie van die verzoekschrift naar de tegenpartij.

Afdeling 3. — De afstand van het geding

Art. 25. Wanneer uitdrukkelijk wordt afgezien van het beroep, doet de kamer bij dewelke de zaak aanhangig is, zonder verwijl over de afstand uitspraak en dit onverminderd de toepassing van artikel 39/73 van de wet van 15 december 1980.

Afdeling 4. — De verknochtheid.

Art. 26. Zo er grond toe bestaat bij eenzelfde arrest uitspraak te doen over verscheidene zaken die bij verschillende kamers aanhangig zijn, kan de eerste voorzitter, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de partijen, bij beschikking de kamer aanwijzen die van de zaken zal kennis nemen. Deze beschikking wordt door de griffie aan de partijen betekend.

Geldt het zaken die bij dezelfde kamer aanhangig zijn, kan de samenvoeging er van door de voorzitter van deze kamer bevolen worden.

Afdeling 5. — De wraking.

Art. 27. Ieder lid van de Raad bedoeld in artikel 39/4 van de wet van 15 december 1980 dat weet dat hem een grond van wraking treft, moet de kamer verwittigen; zij beslist of hij zich al dan niet moet onthouden.

Art. 28. Hij die wil wraken moet het doen zodra hij van de wrakingsgrond kennis heeft gekregen.

Art. 29. De wraking wordt bij gemotiveerd verzoekschrift gevraagd.

Art. 30. Nadat de wrakende partij en het gewraakte lid zijn gehoord, wordt zonder verwijl over de wraking uitspraak gedaan.

TITEL II. — Specifieke bepalingen voor de beroepen tot nietigverklaring, tot schorsing en tot het bevelen van voorlopige maatregelen

HOOFDSTUK I. — Het beroep tot nietigverklaring

Art. 31. Indien het een beroep tot nietigverklaring betreft tegen een beslissing bedoeld in artikel 39/79 van de wet van 15 december 1980, geeft de griffie onmiddellijk, na ontvangst van het beroep dat op de rol werd ingeschreven, kennis ervan aan de minister van Binnenlandse zaken of zijn gemachtigde.

HOOFDSTUK II. — De vordering tot schorsing

Afdeling 1. — De procedure

Art. 32. Het enig verzoekschrift bedoeld in artikel 39/82, § 3, van de wet van 15 december 1980 bevat :

1^o de vermeldingen die met toepassing van artikel 39/78 van de wet van 15 december 1980 vervat moeten zijn in het verzoekschrift tot nietigverklaring;

2^o een uiteenzetting van de feiten die kunnen aantonen dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing de verzoevende partij een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen.

Art. 33. De griffie zendt onverwijld een afschrift van de vordering tot schorsing aan de verwerende partij.

Art. 34. De verwerende partij bezorgt de griffie binnen acht dagen na kennisgeving van de vordering tot schorsing het administratief dossier, waarbij ze een nota met opmerkingen kan voegen.

Een te laat ingediende nota met opmerkingen wordt uit de debatten geweerd.

Lorsque le juge ou la chambre saisie estime que la pièce revêt une importance capitale pour sa décision, le président évalue la force probante de la pièce.

Section 2. — La reprise d'instance

Art. 24. Dans les cas où il y a lieu à reprise d'instance, celle-ci est faite par l'ayant droit au moyen d'une requête contenant un exposé des motifs de la reprise et qui, pour le surplus, satisfait aux conditions visées à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et alinéa 2, 1^o à 3^o et 5^o à 7^o.

Le greffe envoie une copie de cette requête à la partie adverse.

Section 3. — Le désistement.

Art. 25. Lorsqu'il est renoncé expressément au recours, la chambre saisie se prononce sans délai sur le désistement, sans préjudice de l'application de l'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980.

Section 4. — La connexité.

Art. 26. Lorsqu'il y a lieu de statuer par un seul et même arrêt sur plusieurs affaires pendantes devant des chambres différentes, le premier président peut désigner par ordonnance, soit d'office, soit à la demande des parties, la chambre qui prendra connaissance des affaires. Le greffe notifie cette ordonnance aux parties.

Lorsqu'il s'agit d'affaires pendantes devant la même chambre, la jonction peut en être ordonnée par le président de la chambre concernée.

Section 5. — La récusation.

Art. 27. Tout membre du Conseil visé à l'article 39/4 de la loi du 15 décembre 1980 qui sait cause de récusation en sa personne est tenu d'en avertir la chambre, qui décide s'il doit s'abstenir.

Art. 28. Celui qui veut récuser doit le faire dès qu'il a connaissance de la cause de récusation.

Art. 29. La récusation est demandée par requête motivée.

Art. 30. Il est statué sans délai sur la récusation après avoir entendus le récusant et le membre récusé.

TITRE II. — Dispositions spécifiques pour le recours en annulation, la demande de suspension et la demande de mesures provisoires

CHAPITRE I^{er}. — Le recours en annulation

Art. 31. Lorsqu'il s'agit d'un recours en annulation à l'encontre d'une décision visée à l'article 39/79 de la loi du 15 décembre 1980, le greffe en informe immédiatement le Ministre de l'Intérieur ou son délégué après réception du recours qui a été inscrit au rôle.

CHAPITRE II. — La demande de suspension

Section 1^{re}. — La procédure

Art. 32. La requête unique visée à l'article 39/82, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 comprend :

1^o les mentions qui, en application de l'article 39/78 de la loi du 15 décembre 1980, doivent figurer dans la requête en annulation;

2^o un exposé des faits de nature à établir que l'exécution immédiate de la décision litigieuse risque de causer à la partie requérante un préjudice grave difficilement réparable.

Art. 33. Le greffe transmet sans délai une copie de la demande de suspension à la partie défenderesse.

Art. 34. Dans les huit jours de la notification de la demande de suspension, la partie défenderesse transmet au greffe le dossier administratif, auquel elle peut joindre une note d'observation.

Toute note d'observation introduite tardivement est écartée des débats.

Art. 35. Zodra het administratief dossier is binnengekomen of, indien er geen werd ontvangen, bij het verstrijken van de in artikel 34 bepaalde termijn, bepaalt de voorzitter bij beschikking en binnen korte tijd de dag van de terechtzitting waarop de vordering tot schorsing wordt behandeld.

De griffie geeft onverwijld kennis van de beschikking waarbij de rechtsdag wordt bepaald aan de partijen.

Bij de kennisgeving aan de partijen wordt de nota met opmerkingen gevoegd als daarvan nog geen kennis is gegeven. Tevens wordt vermeld of een administratief dossier is neergelegd.

Afdeling 2. — De gezamenlijke behandeling van de vordering tot schorsing en het beroep tot nietigverklaring

Art. 36. De vordering tot schorsing als het beroep tot nietigverklaring worden samen behandeld indien blijkt dat de vordering tot nietigverklaring slechts korte debatten vereist.

Beide vorderingen worden behandeld volgens de procedure die geldt voor de behandeling van het beroep tot nietigverklaring.

Indien na de debatten de voorzitter van oordeel is dat de zaak slechts korte debatten vereist, wordt in dit geval de zaak definitief beslecht.

Afdeling 3. — De afzonderlijke behandeling van de vordering tot schorsing

Art. 37. Indien artikel 36 niet kan worden toegepast, dan wordt de vordering tot schorsing los van het beroep tot nietigverklaring behandeld.

Art. 38. Het arrest waarbij uitspraak wordt gedaan over de vordering tot schorsing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de partijen.

Bij de kennisgeving van het arrest maakt de griffie melding van de gevolgen die door artikel 39/82, § 5 en 6, van de wet van 15 december 1980 aan de afwezigheid van een aanvraag tot voortzetting van de procedure binnen de voorgeschreven termijn worden verbonden.

Art. 39. § 1. Wanneer naar aanleiding van een arrest waarbij een schorsing is bevolen, de verwerende partij niet binnen de in artikel 39/82, § 5, van de wet van 15 december 1980 gestelde termijn bij een ter post aangetekende brief of per bode tegen ontvangstbewijs een verzoek tot voortzetting van de procedure indient, stelt de griffie de partijen ervan in kennis dat de Raad uitspraak zal doen over de nietigverklaring van de handeling waarvan de schorsing is bevolen. Na de kennisgeving beschikken de partijen over een termijn van acht dagen waarbinnen ze kunnen vragen om te worden gehoord.

Als geen van de partijen vraagt te worden gehoord, kan de voorzitter de handeling vernietigen, zonder dat ze daarbij aanwezig zijn.

Als een partij vraagt te worden gehoord, roept de voorzitter de partijen op om spoedig te verschijnen.

§ 2. Wanneer naar aanleiding van een arrest waarbij een vordering tot schorsing is afgevoerd, de verzoekende partij niet binnen de in artikel 39/82 § 6, van de wet van 15 december 1980 gestelde termijn bij een ter post aangetekende brief een verzoek tot voortzetting van de procedure indient, stelt de griffie haar ervan in kennis dat de Raad de afstand van het geding zal uitspreken, tenzij ze binnen een termijn van vijftien dagen vraagt te worden gehoord.

Als ze niet vraagt te worden gehoord, spreekt de voorzitter de afstand van het geding uit.

Als ze vraagt te worden gehoord, roept de voorzitter de partijen bijeen om spoedig te verschijnen voordat de voorzitter uitspraak doet over de afstand van het geding.

Indien verscheidene verzoekende partijen eenzelfde vordering tot schorsing en eenzelfde beroep tot nietigverklaring hebben ingesteld en als slechts sommigen onder hen een verzoek tot voortzetting van de procedure hebben ingediend, worden de anderen geacht afstand te doen van het geding en wordt in het arrest over het beroep tot nietigverklaring ook uitspraak gedaan over de afstand van het geding door degenen die geen verzoek tot voortzetting van de procedure hebben ingediend.

Art. 40. Indien de schorsing van de tenuitvoerlegging is bevolen en de verwerende partij heeft de voortzetting van de procedure gevraagd, dan kan zij binnen de acht dagen na de kennisgeving van het arrest aan de griffie een memorie bezorgen en in voorkomend geval het administratief dossier vervolledigen. Zij kan zich in voorkomend geval beperken tot het vragen van de voortzetting van de procedure en het vervolledigen van het dossier binnen de voornoemde termijn. Een te laat ingediende memorie wordt uit de debatten geweerd. De tijdig ingediende memorie geldt als het in artikel 39, § 1, bepaalde verzoek tot voortzetting.

Art. 35. Dès réception du dossier administratif ou, à défaut, à l'expiration du délai visé à l'article 34, le président fixe par ordonnance et à bref délai le jour de l'audience au cours de laquelle la demande de suspension sera instruite.

Le greffe notifie sans délai l'ordonnance de fixation aux parties.

Si elle n'a pas encore été communiquée aux parties, la note d'observation est jointe à cette notification. Il est également indiqué si un dossier administratif a été déposé.

Section 2. — Le traitement conjoint de la demande de suspension et du recours en annulation

Art. 36. Lorsqu'il apparaît que le recours en annulation ne nécessite que des débats succincts, la demande de suspension et le recours en annulation sont traités conjointement.

Les deux demandes sont traitées suivant la procédure valant pour le traitement du recours en annulation.

Si, à l'issue des débats, le président estime que l'affaire ne nécessite que des débats succincts, l'affaire est jugée définitivement.

Section 3. — Le traitement distinct de la demande de suspension.

Art. 37. Lorsque l'article 36 ne peut être appliqué, la demande de suspension est traitée distinctement du recours en annulation.

Art. 38. L'arrêt par lequel il est statué sur la demande de suspension est notifié sans délai aux parties.

Lors de la notification de l'arrêt, le greffe fait mention des conséquences que l'article 39/82, § 5 et 6, de la loi du 15 décembre 1980, attache à l'absence de demande de poursuite de la procédure dans le délai imparti.

Art. 39. § 1^{er}. Lorsqu'à la suite d'un arrêt ayant ordonné une suspension, la partie défenderesse n'introduit pas, par pli recommandé à la poste ou par porteur contre accusé de réception, une demande de poursuite de la procédure dans le délai fixé à l'article 39/82, § 5, de la loi du 15 décembre 1980, le greffe porte à la connaissance des parties que le Conseil va statuer sur l'annulation de l'acte dont la suspension a été ordonnée. Les parties disposent d'un délai de huit jours à partir de la notification pour demander à être entendues.

Si aucune des parties ne demande à être entendue, le président peut annuler l'acte en leur absence.

Si une partie demande à être entendue, le président convoque les parties à comparaître dans les plus brefs délais.

§ 2. Lorsqu'à la suite d'un arrêt ayant rejeté une demande de suspension, la partie requérante n'introduit pas, par pli recommandé à la poste, une demande de poursuite de la procédure dans le délai fixé à l'article 39/82, § 6, de la loi du 15 décembre 1980, le greffe porte à sa connaissance que le Conseil va prononcer le désistement à la procédure, à moins qu'elle ne demande à être entendue dans un délai de quinze jours.

Si elle ne demande pas à être entendue, le président prononce le désistement de la procédure.

Si elle demande à être entendue, le président convoque les parties à comparaître dans les plus brefs délais avant que le président statue sur le désistement à la procédure.

Lorsque plusieurs parties requérantes ont introduit une même demande de suspension et un même recours en annulation mais qu'une demande de poursuite de la procédure n'est introduite que par certaines d'entre elles, les autres sont présumées se désister de la procédure et l'arrêt rendu sur le recours en annulation statue également sur le désistement de la procédure de celles qui n'ont pas introduit de demande de poursuite de celle-ci.

Art. 40. Si la suspension de l'exécution est ordonnée et que la partie défenderesse a demandé la poursuite de la procédure, la partie défenderesse peut, dans les huit jours suivant la notification de l'arrêt, faire parvenir un mémoire au greffe et, le cas échéant, compléter le dossier administratif. Elle peut se limiter, le cas échéant, à demander la poursuite de la procédure et à compléter le dossier dans le délai précité. Tout mémoire introduit tardivement est écarté des débats. Le mémoire introduit en temps utile vaut comme demande de poursuite telle que prévue à l'article 39, § 1^{er}.

Indien de verwerende partij een memorie heeft ingediend, dan wordt een afschrift ervan aan de verzoekende partij overgezonden door de griffier. Desgevallend wordt melding gemaakt van de vervollediging van het administratief dossier. De verzoekende partij beschikt over een termijn van vijftien dagen om aan de griffie een repliekmemorie te laten geworden. Een te laat ingediende repliekmemorie wordt uit de debatten geweerd.

Indien de verwerende partij enkel het administratief dossier heeft vervolledigd dan wordt hiervan melding gemaakt door de griffier aan de verzoekende partij. De verzoekende partij beschikt over een termijn van vijftien dagen om aan de griffie een repliekmemorie te laten geworden. Een te laat ingediende repliekmemorie wordt uit de debatten geweerd.

Na ontvangst van deze repliekmemorie of, indien er binnen de voorgeschreven termijn geen repliekmemorie is ingediend, verloopt de procedure overeenkomstig de artikelen 39/74 en 39/75 van de wet van 15 december 1980.

Indien de verwerende partij geen memorie heeft ingediend noch het administratief dossier heeft vervolledigd, dan wordt de procedure onmiddellijk voortgezet overeenkomstig de artikelen 39/74 en 39/75 van de wet van 15 december 1980.

Art. 41. Indien de schorsing van de tenuitvoerlegging niet is bevolen en de verzoekende partij heeft de voortzetting van de procedure gevraagd, dan kan zij binnen de acht dagen na de kennisgeving van het arrest aan de griffie een memorie bezorgen. Een te laat ingediende memorie wordt uit de debatten geweerd.

De tijdig ingediende memorie geldt als het in artikel 39, § 2, bedoelde verzoek tot voortzetting.

Indien de verzoekende partij een memorie heeft ingediend, dan wordt een afschrift ervan aan de verwerende partij overgezonden door de griffie. De verwerende partij beschikt over een termijn van vijftien dagen om aan de griffie een repliekmemorie te laten geworden. Een te laat ingediende repliekmemorie wordt uit de debatten geweerd.

Na ontvangst van deze repliekmemorie of, indien er binnen de voorgeschreven termijn geen repliekmemorie is ingediend, verloopt de procedure overeenkomstig de artikelen 39/74 en 39/75 van de wet van 15 december 1980.

Heeft de verzoekende partij geen memorie ingediend, dan wordt de procedure onmiddellijk voortgezet overeenkomstig de artikelen 39/74 en 39/75 van de wet van 15 december 1980.

Art. 42. Wanneer de schorsing wordt bevolen wegens machtsafwendend, beveelt het arrest de verwijzing van de zaak naar de algemene vergadering.

Afdeling 4. — Bijzondere regels bij een vordering tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid

Art. 43. § 1. Als de uiterst dringende noodzakelijkheid wordt aangevoerd, dan bevat de vordering tot schorsing bedoeld in artikel 32 de in artikel 32 bepaalde gegevens alsook een uiteenzetting van de feiten die de uiterst dringende noodzakelijkheid rechtvaardigen.

In het opschrift van het verzoekschrift dient te worden vermeld dat het een vordering tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid betreft. Is aan deze pleegvorm niet voldaan, dan wordt dit verzoekschrift geacht enkel een beroep tot nietigverklaring te bevatten.

De vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid moet een afschrift van de bestreden akte bevatten en vergezeld zijn van zes afschriften ervan.

De vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid die niet vergezeld is van de bestreden akte wordt tot aan de ontvangst ervan voorlopig niet op de rol geplaatst. Bij verzuim brengt de griffier dit onverwijld ter kennis van de verzoeker op het in de vordering aangegeven fax- of telefoonnummer.

Ongeacht of een vordering tot uiterst dringende noodzakelijkheid afzonderlijk dan wel in één en dezelfde akte is gesteld met het beroep tot nietigverklaring, verloopt de procedure overeenkomstig de §§ 2 en 3.

§ 2. De voorzitter kan de partijen, bij beschikking eventueel te zijnen huize oproepen op het door hem bepaalde uur, zelfs op de feestdagen en van dag tot dag of van uur tot uur.

In de kennisgeving van de beschikking wordt in voorkomend geval vermeld of het administratief dossier werd neergelegd.

Indien de verwerende partij het administratief dossier niet van te voren heeft overgezonden, overhandigt ze het ter terechtzitting aan de voorzitter, die de terechtzitting schorst om aan de partijen de gelegenheid te geven er inzage van te nemen.

Si la partie défenderesse a introduit un mémoire, le greffier en transmet une copie à la partie requérante. Le cas échéant, il est fait mention du fait que le dossier administratif a été complété. La partie requérante dispose d'un délai de quinze jours pour faire parvenir un mémoire en réplique au greffe. Tout mémoire en réplique introduit tardivement est écarté des débats.

Si la partie défenderesse a uniquement complété le dossier administratif, le greffier en avertit la partie requérante. La partie requérante dispose d'un délai de quinze jours pour faire parvenir un mémoire en réplique au greffe. Tout mémoire en réplique introduit tardivement est écarté des débats.

Après réception de ce mémoire en réplique ou si aucun mémoire en réplique n'a été introduit dans le délai imparti, la procédure est poursuivie conformément aux articles 39/74 et 39/75 de la loi du 15 décembre 1980.

Si la partie défenderesse n'a pas introduit de mémoire et n'a pas complété le dossier administratif, la procédure est poursuivie immédiatement conformément aux articles 39/74 et 39/75 de la loi du 15 décembre 1980.

Art. 41. Si la suspension de l'exécution n'est pas ordonnée et que la partie requérante a demandé la poursuite de la procédure, celle-ci peut faire parvenir un mémoire au greffe dans les huit jours suivant la notification de l'arrêt. Tout mémoire introduit tardivement est écarté des débats.

Le mémoire introduit en temps utile vaut comme demande de poursuite telle que visée à l'article 39, § 2.

Si la partie requérante a introduit un mémoire, le greffe en transmet une copie à la partie défenderesse. La partie défenderesse dispose d'un délai de quinze jours pour faire parvenir un mémoire en réplique au greffe. Tout mémoire en réplique introduit tardivement est écarté des débats.

Après réception du mémoire en réplique ou si aucun mémoire en réplique n'a été introduit dans le délai imparti, la procédure est poursuivie conformément aux articles 39/74 et 39/75 de la loi du 15 décembre 1980.

Si la partie requérante n'a pas introduit de mémoire, la procédure est poursuivie immédiatement conformément aux articles 39/74 et 39/75 de la loi du 15 décembre 1980.

Art. 42. Lorsque la suspension est ordonnée pour détournement de pouvoir, l'arrêt ordonne le renvoi de l'affaire à l'assemblée générale.

Section 4. — Règles spécifiques relatives à la demande de suspension en extrême urgence

Art. 43. § 1^{er}. Dans les cas où l'extrême urgence est invoquée, la demande de suspension visée à l'article 32 contient les données fixées à l'article 32 ainsi qu'un exposé des faits qui la justifie.

L'intitulé de la requête doit indiquer qu'il s'agit d'une demande en suspension en extrême urgence. Si cette formalité n'est pas remplie, cette requête est censée contenir uniquement un recours en annulation.

La demande de suspension en extrême urgence doit être accompagnée d'une copie de l'acte contesté et de six copies de celle-ci.

La demande de suspension en extrême urgence qui n'est pas accompagnée d'une copie de l'acte contesté n'est pas inscrite au rôle jusqu'à réception de celui-ci. A défaut, le greffier en informe sans délai le requérant au moyen du numéro de téléphone ou de télécopie indiqués dans la demande.

La procédure est poursuivie conformément aux §§ 2 et 3, et ce, indépendamment du fait que la demande en extrême urgence soit introduite distinctement ou par le même acte que le recours en annulation.

§ 2. Le président peut convoquer par ordonnance les parties, éventuellement à son domicile, à l'heure indiquée par lui, et ce, même les jours fériés et de jour à jour ou d'heure à heure.

La notification de l'ordonnance mentionne, le cas échéant, si le dossier administratif a été déposé.

Si la partie défenderesse n'a pas préalablement transmis le dossier administratif, elle le remet à l'audience au président, qui suspend celle-ci afin de permettre aux parties d'en prendre connaissance.

De Raad kan de onmiddellijke tenuitvoerlegging van het arrest bevelen.

De procedure verloopt voor het overige overeenkomstig de artikelen 38 tot 42.

§ 3. Indien de schorsing bij voorraad is bevolen zonder dat de partijen of sommige van hen zijn gehoord, dan roept de voorzitter ze op om binnen drie dagen voor de bevoegde kamer te verschijnen.

HOOFDSTUK III. — *Vorderingen tot het bevelen van voorlopige maatregelen*

Art. 44. Zolang de vordering tot schorsing aanhangig is, kan bij een afzonderlijk verzoekschrift een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen worden ingediend.

De vordering wordt ondertekend door de partij of door een advocaat die voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 39/56 van de wet van 15 december 1980. De vordering wordt gedagtekend en bevat :

1° de naam, nationaliteit, de gekozen woonplaats van de verzoevende partij en het kenmerk van haar dossier bij de verwerende partij zoals vermeld op de bestreden beslissing;

2° de vermelding van de beslissing waarvan de schorsing wordt gevorderd;

3° de beschrijving van de gevorderde voorlopige maatregelen;

4° een uiteenzetting van de feiten die aantonen dat de voorlopige maatregelen noodzakelijk zijn om de belangen van de partij die ze vordert, veilig te stellen;

5° in voorkomend geval, een uiteenzetting van de feiten die de uiterst dringende noodzakelijkheid rechtvaardigen.

In het opschrift van het verzoekschrift dient te worden vermeld dat het een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid betreft. Is aan deze pleegvorm niet voldaan, dan wordt deze vordering afgedaan overeenkomstig artikel 46.

De vordering wordt slechts onderzocht als er zes eensluidend verklaarde afschriften zijn bijgevoegd.

Art. 45. De griffie zendt onverwijld een afschrift van de vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen aan de andere partijen.

Art. 46. § 1. Elke partij kan binnen acht dagen na de kennisgeving van het verzoekschrift aan de griffie een aanvullend dossier en een aanvullende nota met opmerkingen over de gevorderde voorlopige maatregelen zenden.

Een te laat ingediende aanvullende nota wordt uit de debatten geweerd.

§ 2. Zodra de aanvullende nota met opmerkingen of het aanvullend dossier is ingekomen of, indien er geen is ingekomen, zodra de in § 1 bepaalde termijn van acht dagen verstreken is, bepaalt de voorzitter vervolgens bij beschikking en binnen korte tijd de dag van de terechtzitting waarop de vordering tot het bevelen van de voorlopige maatregelen wordt behandeld.

De griffie geeft onverwijld kennis van de beschikking waarbij de rechtsdag wordt bepaald aan de partijen. Bij de kennisgeving wordt de aanvullende nota met opmerkingen gevoegd zo er een is ingediend.

Art. 47. In het belang van een goede rechtsbedeling kan de voorzitter beslissen dat de vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen samen met de vordering tot schorsing wordt behandeld en afgedaan.

Art. 48. Indien de indiener van een vordering tot schorsing ook uiterst dringende voorlopige maatregelen vordert, is artikel 44, eerste en tweede lid, van toepassing op zijn verzoek. Artikel 46 is er niet op van toepassing.

Voor het overige verloopt de procedure overeenkomstig artikel 43, §§ 2 en 3.

Le Conseil peut ordonner l'exécution immédiate de l'arrêt.

Pour le surplus, la procédure est suivie conformément aux articles 38 à 42.

§ 3. Si la suspension est ordonnée à titre provisoire sans que les parties ou certaines d'entre elles n'aient pu être entendues, le président les invite à comparaître dans les trois jours devant la chambre compétente.

CHAPITRE III. — *Les demandes de mesures provisoires*

Art. 44. Tant que la demande de suspension est en cours, une demande de mesures provisoires peut être introduite par une demande distincte.

La demande est signée par la partie ou par un avocat satisfaisant aux conditions fixées à l'article 39/56 de la loi du 15 décembre 1980. La demande est datée et contient :

1° les nom, nationalité, domicile élu de la partie requérante et les références de son dossier auprès de la partie défenderesse telles que mentionnées dans la décision contestée;

2° la mention de la décision qui fait l'objet de la demande de suspension;

3° la description des mesures provisoires requises;

4° un exposé des faits établissant que les mesures provisoires sont nécessaires afin de sauvegarder les intérêts de la partie qui les sollicite;

5° le cas échéant, un exposé des faits justifiant l'extrême urgence.

L'intitulé de la requête doit indiquer qu'il s'agit d'une demande de mesures provisoires en extrême urgence. Si cette formalité n'est pas remplie, il est statué sur cette requête conformément à l'article 46.

La demande n'est examinée que si elle est accompagnée de six copies certifiées conformes.

Art. 45. Le greffe transmet sans délai une copie de la demande de mesures provisoires aux autres parties.

Art. 46. § 1^{er}. Dans les huit jours de la notification de la requête, toute partie peut transmettre au greffe un dossier complémentaire et une note d'observations complémentaire relatives aux mesures provisoires requises.

Toute note complémentaire introduite tardivement est écartée des débats.

§ 2. Dès réception de la note d'observations complémentaire ou du dossier complémentaire, ou à défaut, dès que le délai de huit jours prévu au § 1^{er} est expiré, le président fixe, par ordonnance et dans les plus brefs délais, la date de l'audience au cours de laquelle la demande de mesures provisoires sera examinée.

Le greffe notifie sans délai l'ordonnance de fixation aux parties. La note d'observations le cas échéant déposée est jointe à cette communication.

Art. 47. Dans l'intérêt d'une bonne justice, le président peut décider que la demande de mesures provisoires soit examinée et jugée avec la demande de suspension.

Art. 48. Si l'auteur d'une demande de suspension sollicite également des mesures provisoires d'extrême urgence, l'article 44, alinéas 1^{er} et 2, s'applique à sa demande. L'article 46 n'est pas applicable.

Pour le reste, la procédure est poursuivie conformément à l'article 43, §§ 2 et 3.

HOOFDSTUK IV. — *De opheffing of intrekking van de schorsing en van de andere voorlopige maatregelen*

Art. 49. Met het oog op de toepassing van artikel 39/82, § 3, vijfde lid, van de wet van 15 december 1980 stelt de griffie de partijen ervan in kennis dat de schorsing en in voorkomend geval, de voorlopige maatregelen worden opgeheven omdat na het verstrijken van de normale beroepstermijn van 30 dagen geen enkel verzoekschrift tot nietigverklaring is ingediend waarin de middelen worden aangevoerd die ze gerechtvaardigd hadden, tenzij een van de partijen vraagt om te worden gehoord.

Als een partij binnen een termijn van acht dagen vraagt te worden gehoord, dan roept de voorzitter de partijen op om spoedig te verschijnen. De Raad doet uitspraak over de opheffing van de schorsing en, in voorkomend geval, van de voorlopige maatregelen.

Als geen enkele partij vraagt te worden gehoord, stelt de kamer de opheffing van de schorsing en, in voorkomend geval, van de voorlopige maatregelen bij arrest vast.

In de in het eerste lid bedoelde kennisgeving van de griffie wordt melding gemaakt van artikel 39/82, § 3, vijfde lid, van de wet van 15 december 1980 en van dit artikel.

Art. 50. § 1. De in artikel 39/82, § 2, tweede lid, en artikel 39/84, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 bedoelde vordering tot intrekking of tot wijziging van het arrest dat de schorsing of voorlopige maatregelen beveelt, wordt ingesteld door middel van een verzoekschrift ondertekend door een van de partijen of door een advocaat die voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 39/59 van de wet van 15 december 1980.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gedagtekend en bevat :

1° de opgave van het arrest waarvan de intrekking of de wijziging wordt gevorderd;

2° een uiteenzetting van de feiten en de motieven die de intrekking of de wijziging rechtvaardigen.

§ 3. De griffie zendt onverwijld een afschrift van het verzoekschrift aan de andere partijen.

§ 4. Iedere partij kan binnen acht dagen na de kennisgeving van het verzoekschrift, aan de griffie een aanvullend dossier en een nota met opmerkingen verzenden.

De griffie zendt een exemplaar van de nota aan de andere partijen.

Een te laat ingediende nota met opmerkingen wordt uit de debatten geweerd.

§ 5. De voorzitter bepaalt bij beschikking de dag van de terechtzitting waarop de vordering tot intrekking of tot wijziging door de Raad wordt behandeld.

De griffie geeft kennis van de beschikking waarbij de rechtsdag wordt bepaald aan de partijen.

TITEL III. — Slotbepalingen

Art. 51. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de beroepen bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen ingediend vanaf 1 december 2006 alsook op de reeds ingediende beroepen waarvoor op voormelde datum, nog geen dag der terechtzitting werd bepaald.

Art. 52. Dit besluit treedt in werking op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 53. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

CHAPITRE IV. — *La levée ou le retrait de la suspension et des autres mesures provisoires*

Art. 49. En vue de l'application de l'article 39/82, § 3, alinéa 5, de la loi du 15 décembre 1980, le greffe notifie aux parties que la suspension et, le cas échéant, les mesures provisoires vont être levées, puisqu'aucune requête en annulation invoquant les moyens qui les auraient justifiées n'a été introduite dans le délai de recours de 30 jours, à moins que l'une des parties ne demande à être entendue.

Lorsqu'une partie demande à être entendue dans un délai de huit jours, le président convoque les parties à comparaître dans les plus brefs délais. Le Conseil statue sur la levée de la suspension et, le cas échéant, des mesures provisoires.

Lorsqu'aucune partie ne demande à être entendue, la chambre constate par arrêt la levée de la suspension et, le cas échéant, des mesures provisoires.

La notification du greffe visée à l'alinéa 1^{er} fait mention de l'article 39/82, § 3, alinéa 5, de la loi du 15 décembre 1980, et du présent article.

Art. 50. § 1^{er}. La demande de retrait ou de modification de l'arrêt ordonnant la suspension ou les mesures provisoires, visée à l'article 39/82, § 2, alinéa 2, et à l'article 39/84, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980, est introduite par une requête signée par l'une des parties ou par un avocat satisfaisant aux conditions fixées à l'article 39/59 de la loi du 15 décembre 1980.

§ 2. La requête est datée et contient :

1° l'indication de l'arrêt dont le retrait ou la modification est demandée;

2° un exposé des faits et des motifs justifiant le retrait ou la modification.

§ 3. Le greffe communique sans délai une copie de la requête aux autres parties.

§ 4. Dans les huit jours de la notification de la requête, toute partie peut transmettre au greffe un dossier complémentaire et une note d'observations.

Le greffe envoie un exemplaire de la note aux autres parties.

Toute note d'observations introduite tardivement est écartée des débats.

§ 5. Le président fixe par ordonnance la date de l'audience au cours de laquelle la demande de retrait ou de modification sera examinée par le Conseil.

Le greffe notifie sans délai l'ordonnance de fixation aux parties.

TITRE III. — Dispositions finales

Art. 51. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux recours introduits auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés à partir du 1^{er} décembre 2006 ainsi qu'aux recours pendants pour lesquels aucune audience n'a encore été fixée à cette date.

Art. 52. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 53. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL